



# Surbtaler

Monatliche Gemeinde - Mitteilungen



© 2020 Redaktion (sh)

## // Gemeindeabstimmungen

Wegen der Pandemie können die Gemeindeversammlungen in den Surbtaler Gemeinden nicht wie geplant durchgeführt werden. Die Unterlagen zur schriftlichen Abstimmung wurden den Stimmberechtigten zugestellt. Wie sich die einzelnen Gemeinden organisiert haben, können Sie den entsprechenden Seiten entnehmen.

// Seiten 9/13/17



© 2020 Redaktion/ao

## // Adventswege im Surbtal

Auch dieses Jahr leuchten in den Surbtaler Gemeinden die liebevoll dekorierten Adventsfenster wieder. Wie Sie trotz der aktuellen Lage Ihre Nachbarn und Freunde im Freien begegnen und zusammen etwas Licht in diese Zeit bringen können, ist auf den Vereinsseiten nachzulesen.

// Seiten 22/24/26



© 2019 Landfrauen Tegerfelden



## Inhalt

// Seite 2	Inhalt, Impressum, Beiträge
// Seite 3	Editorial
// Seite 5-7	Regionales
// Seite 9-11	Endingen: Gemeindenachrichten
// Seite 13-15	Lengnau: Gemeindenachrichten
// Seite 17-19	Tegerfelden: Gemeindenachrichten
// Seite 20-21	Schule
// Seite 22-26	Vereine
// Seite 27	Religion
// Seite 28-29	Surbtalgeflüster
// Seite 30	Veranstaltungskalender
// Seite 31	Portrait
// Seite 32	Surbtal-Ticker



## Impressum

Auflage	3010 Exemplare
Herausgeber	Gemeinden Endingen, Lengnau, Tegerfelden
Redaktion	Aline Oberfell (ao) Gemeinde Tegerfelden, Daniel Müller (dm) Gemeinde Endingen, Anselm Rohner (ar) Gemeinde Lengnau, Susanne Holthuizen (sh)
Druck	Schmäh Offset & Repro AG, Ehrendingen
Papier	gedruckt auf FSC zertifiziertem Papier
Design	pimento.ch, Pimento communications GmbH
Fotos	Surbtaler
Erscheinung	anfangs Monat

Das Mitteilungsblatt «Surbtaler» erscheint mit 12 Nummern jährlich und beinhaltet Informationen der Gemeinden Endingen, Lengnau, Tegerfelden.

## Anlieferung der Beiträge und Bildmaterial

Texte als Worddatei erfassen, Bildmaterial **schwarz/weiss** als JPG mit 300 dpi Auflösung separat anliefern. Die Redaktion behält sich vor, Beiträge zu kürzen. Bildmaterial: Digitale Anlieferung als **schwarz/weiss** High-end PDF, TIF, EPS (Bilder 300 dpi, alle Fonts vollständig eingebettet). Surbtal-Ticker (letzte Seite): max. 40 Worte mit farbigem JPG Bild (300 dpi). Name und Gemeinde angeben, anonyme Zuschriften werden nicht publiziert!

## Redaktionsschluss 2020 / 2021

// Nr. 01	Freitag, 11.12.2020, 12 Uhr
// Nr. 02	Dienstag, 12.01.2021, 12 Uhr
// Nr. 03	Donnerstag, 11.02.2021, 12 Uhr

## Erscheinungsdatum 2020 / 2021

Mittwoch, 6.1.2021
Montag, 1.2.2021
Montag, 1.3.2021

Redaktion Surbtaler  
Gemeindekanzlei Tegerfelden  
Staltig 14  
5306 Tegerfelden  
Tel. 056 245 27 00

[surbtaler@tegerfelden.ch](mailto:surbtaler@tegerfelden.ch)



# Editorial

## Wenn nicht jetzt, wann dann?

Es war einer dieser Momente von vollkommener Klarheit, die nur selten im Leben sind. Dieser Moment holte mich anderthalb Jahre vor meiner Kündigung als Kindergärtnerin hier in Tegerfelden ein. Plötzlich war mir so klar, dass nochmals etwas Neues kommen sollte. Seit 21 Jahren arbeitete ich an der Schule Tegerfelden. Der Beruf erfüllte mich sehr, das Team war einzigartig, also warum jetzt dieses neue Verlangen?

*Weil nichts im Leben so sicher ist wie die Veränderung.*

Für mich war klar: Wenn nicht jetzt, wann dann? Also beschloss ich, meine Stelle an der Schule Tegerfelden zu kündigen. Das war schwer! Das Vertraute aufzugeben und sich auf Neues einzulassen brauchte Mut! Doch es fühlte sich so richtig an, dass all die Zweifel und Ängste, die immer wieder anklopften, nicht so stark waren wie der Wunsch, mich nochmals neu zu definieren.

Die Liebe zu Kinderbüchern, vor allem zu Bilderbüchern weckte in mir schon lange den Wunsch, selber Bücher zu gestalten. Dieser Traum sollte nun Wirklichkeit werden.

Nach einer Weltreise meldete ich mich an der Schule des Schreibens in Hamburg zum Fernstudium an. Im August dieses Jahres konnte ich das Zertifikat entgegennehmen.

*Learning by doing.*

Alles, was ich lernte, setzte ich in die Praxis um. Ich veröffentlichte meine ersten Bücher im Self-publishing.

Unterdessen habe ich sieben Bücher veröffentlicht, in denen die Freude an Kindergeschichten und an Kinderbüchern steckt. Ich stelle an mich nicht den Anspruch, perfekt zu sein, aber ich stelle an mich den Anspruch, mich weiter zu entwickeln und vor allem, immer meinem Herzen zu folgen.

Und weil ich nicht aufhören möchte zu wachsen, mache ich die Ausbildung in Grafik-Design noch dazu. Diese habe ich anfangs September begonnen. Das ermöglicht mir, die Buchseiten individueller und schöner gestalten zu können.

Immer wieder werde ich gefragt, ob es denn nicht zu spät sei, mit über 60 Jahren nochmals eine Ausbildung zu beginnen.

Nein. Sicher nicht! Wenn die Freude da ist, und das innere Wissen diesen Weg gehen möchte, gibt es keine Grenzen.

Was ist denn das Alter schon? Eine Zahl. Mehr nicht. Wenn im eigenen Kopf die Meinung herrscht, dass nach der Pensionierung «das Alter» beginnt, dann wird es so sein. Doch für mich beginnt nach der Pensionierung ein Lebensabschnitt mit so viel Freiheiten und Möglichkeiten wie nie zuvor. Das ist die Lebensphase, in der ich frei von Verpflichtungen bin.



© 2020 Maja Weber

Maja Weber,  
Kinderbuchautorin



## GESUNDHEIT MASSAGEN



- Klassische Ganzkörper- und Sportmassagen
- Rücken- und Nackenmassagen
- Therapien
- Gutscheine erhältlich

**Guido Müller**

Dipl. Masseur

Grabenstrasse 1  
5426 Lengnau

056 241 26 25

079 632 52 26

[www.gm-massagen.ch](http://www.gm-massagen.ch)

## Keller ENDINGEN

Garten- & Tiefbau GmbH



Gartenbau | Gartenpflege | Unterhalt  
Pool- und Schwimmteichbau



Mobile 079 404 81 54

[www.keller-endingen.ch](http://www.keller-endingen.ch)

## Gesucht

**Einzelgarage oder Platz in  
Einstellhalle in Lengnau.**

Freue mich über jede Offerte:

**079 404 52 55**

☆ Kosmetikstudio  
☆ Infrarot-Wärmekabine  
☆ Solarium



**beauty  
corner**

*Don't worry, be beauty*

Esther Weiss -Knecht • Semlistr. 40 • CH - 5304 Endingen  
Telefon 056 242 17 43 • [www.esthers-beautycorner.ch](http://www.esthers-beautycorner.ch)

☆ Kommen sie vorbei und lassen sie sich von meiner kleinen aber feinen Weihnachtsausstellung überraschen! Ob Mann oder Frau - für jeden hat es originelle Geschenkideen. Vom glitzernden Schmuckstück über eine duftende Handcreme bis zum exotischen Duschgel - alles finden sie in meinem Sortiment! Bei ihrem Besuch erfreue ich sie gerne mit einem kleinen Geschenk. ☆



## Affentranger

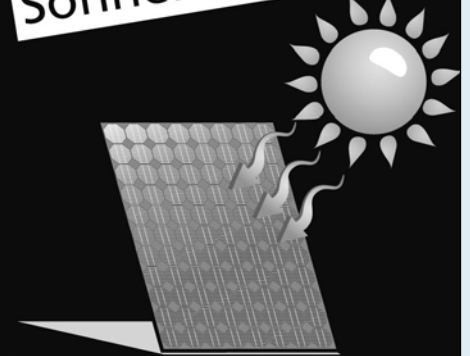
Sonnenenergie

Reparatur & Service GmbH

Sanitär  
Heizung

- Reparaturen
- Service
- Umbauten
- Installationen
- Verkauf  
Haushaltgeräte

Affentranger  
Reparatur & Service GmbH  
Vogelsangstrasse 13  
5426 Lengnau  
Tel. 079 216 28 31  
Fax 056 241 03 25  
[jakob.affentranger@greenmail.ch](mailto:jakob.affentranger@greenmail.ch)



# RUBAG

## HEIZUNG-SANITÄR AG

Unterendingen • 056 242 11 70  
[kontakt@rub-ag.ch](mailto:kontakt@rub-ag.ch)  
[www.rub-ag.ch](http://www.rub-ag.ch)



# SCHNEIDER + NÄF

Elektro GmbH  
[www.schneider-naef.ch](http://www.schneider-naef.ch)

Elektroinstallationen - Telefon/Internet - TV/Swisscom TV  
NIV-Kontrollen - Photovoltaikanlagen - Haushaltgeräte

**Elektroinstallateur/in gesucht**

5304 Endingen **056 511 06 06** 5423 Freienwil



# Regionale Mitteilungen



## Geschwindigkeitskontrollen



Das Resultat der von der Regionalpolizei durchgeführten Geschwindigkeitskontrollen:

### Lengnau, Surbtalstrasse

Datum	Dauer	Fahrzeuge/Übertretungen	höchste Übertretung	zulässige Geschwindigkeit
16.10.2020	1 Std 46 Min.	430/11	75 km/h	60 km/h

### Lengnau, Freienwilstrasse

Datum	Dauer	Fahrzeuge/Übertretungen	höchste Übertretung	zulässige Geschwindigkeit
4.11.2020	1 Std 30 Min.	114/50	70 km/h	50 km/h

### Tegerfelden, Surbtalstrasse

Datum	Dauer	Fahrzeuge/Übertretungen	höchste Übertretung	zulässige Geschwindigkeit
13.10.2020	1 Std 25 Min.	141/44	83 km/h	60 km/h

### Tegerfelden, Zurzibergstrasse

Datum	Dauer	Fahrzeuge/Übertretungen	höchste Übertretung	zulässige Geschwindigkeit
15.10.2020	1 Std 45 Min.	866/231	81 km/h	50 km/h

### Tegerfelden, Zurzibergstrasse

Datum	Dauer	Fahrzeuge/Übertretungen	höchste Übertretung	zulässige Geschwindigkeit
07.11.2020	1 Std 15 Min.	346/112	86 km/h	50 km/h

### Unterendingen, Surbtalstrasse

Datum	Dauer	Fahrzeuge/Übertretungen	höchste Übertretung	zulässige Geschwindigkeit
6.11.2020	2 Std 2 Min.	509/69	70 km/h	50 km/h



## Unentgeltliche Rechtsauskunft

### Verhaltensregeln bezüglich Corona-Virus

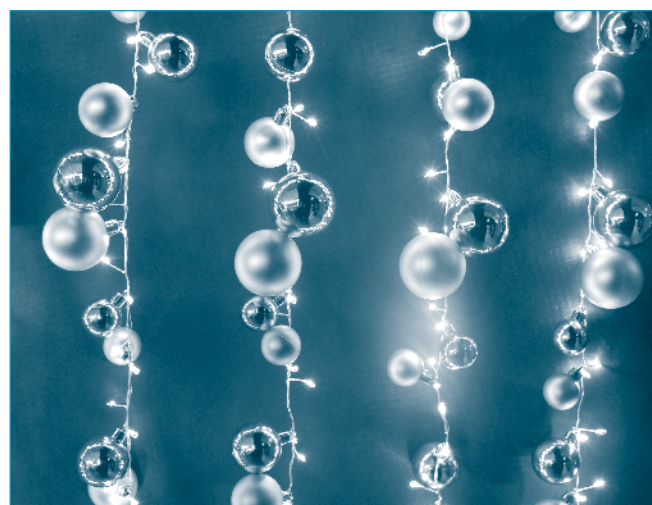
Aufgrund des Coronavirus ist die Durchführung der unentgeltlichen Rechtsauskunft vor Ort nur möglich, wenn folgende Verhaltensregeln eingehalten werden:

- Es gilt Maskenpflicht (Schutzmaske selber mitbringen).
- Name, Wohnort und Telefonnummer der Rechtssuchenden werden zum Zweck der Nachverfolgung aufgenommen. Die Kontaktdaten werden nach Ablauf von 14 Tagen gelöscht.

Bitte halten Sie die bekannten Verhaltensregeln ein:

- Abstand von 2 Metern zu anderen Rechtssuchenden.
- Benützen Sie das vorhandene Desinfektionsmittel.
- Bei Krankheitssymptomen bitten wir Sie, die

Rechtsauskunftsstellen nicht aufzusuchen. Besten Dank für Ihr Verständnis und Ihren Beitrag dazu, dass die unentgeltliche Rechtsauskunft vor Ort weiterhin durchgeführt werden kann.



### Silvester - Feuerwerk

Wir bitten die Bevölkerung beim Abschiessen von Feuerwerk am Silvester Rücksicht auf die Nachbarn zu nehmen und den Abfall anschliessend korrekt zu entsorgen.



## Fortsetzung Regionale Mitteilungen

### TCS - Wildwechsel erfordert vermehrte Aufmerksamkeit

Die Gefahr eines Wildunfalls besteht grundsätzlich zu jeder Tages- und Jahreszeit. Besondere Vorsicht ist in der dunklen Jahreszeit geboten.

Im Morgen- und Abendverkehr und besonders bei Waldabschnitten und Warnschildern sollten Autofahrer daher die Geschwindigkeit anpassen und jederzeit bereit sein zu bremsen. Die Kollision mit einem Tier kann schon bei moderater Geschwindigkeit eine erhebliche Wucht entwickeln. Achtung: Auf ein Reh oder Hirsch folgt meist ein zweites oder drittes Tier.

#### TCS-Verkehrs-Tipps vor Wildunfällen

- Die Verkehrs-Warnschilder mit Wild ernst nehmen
- In Waldgebieten und auf Landstrassen aufmerksam und nicht zu schnell fahren
- Wald- und Feldrand im Blickwinkel behalten
- Taucht ein Tier auf, sofort bremsen, abblenden und wenn möglich hupen
- Achtung, die Tiere sind oft nicht alleine unterwegs

#### Verhalten beim Zusammenprall

- Maximale Bremsleistung
- Lenkrad gut festhalten
- Fahrspur halten
- Auf panikartige und riskante Ausweichmanöver verzichten

#### Handeln nach Kollision mit Wildtier

- Warnblinkanlage anschalten und Unfallstelle mit Pannendreieck sichern.
- Benachrichtigen Sie die Polizei unter Telefon 117, Wildunfälle müssen in der Schweiz von Gesetzes wegen gemeldet werden. Die Polizei zieht, wenn nötig weitere Spezialisten (Wildhüter, Jäger, Tierarzt) hinzu.
- Warten Sie auf die Polizei und versuchen Sie nicht, sich dem Tier zu nähern.
- Auch wenn das Tier nach einer Kollision im Wald verschwunden ist, besteht Meldepflicht! Sehr oft sind die Tiere verletzt und verenden später.



#### Verschiedene Schutzmassnahmen im Kanton Aargau

Im Aargau konnten bisher vier Wildwarnanlagen realisiert werden. Tiere werden durch Wärme und Bewegungssensoren detektiert und der Autofahrer wird mit dem aufleuchtenden «Achtung Wild» Schild gewarnt. Zusammengefasst sind die Jäger vor Ort und der Kanton mit den Anlagen sehr zufrieden. In allen Fällen wurden die Unfälle sehr stark reduziert. Weitere Warnanlagen sind in Planung.

Ab dem kommenden Jahr melden die Jäger die Strassenunfälle digital auf einer Karte. Die letzte Verantwortung liegt jedoch bei den Verkehrsteilnehmern. Gute Fahrt!

Weiterführende Information:

[www.tcs.ch/de/testberichte-ratgeber/tests/auto-crashtests/crashtests/wildunfall.php](http://www.tcs.ch/de/testberichte-ratgeber/tests/auto-crashtests/crashtests/wildunfall.php)

#### APP - AG Jagdaufsicht

Mit der Applikation (App) "AG Jagdaufsicht" haben Sie die Möglichkeit den richtigen Jagdaufseher ausfindig zu machen und ihn mit einem Tastendruck auf Ihrem Mobiltelefon anzurufen. Bis anhin hatte der Bürger in solchen Fällen lediglich die Möglichkeit, mittels der Notrufnummer 117 die Polizei anzurufen, welche dann ihrerseits den entsprechenden Jagdaufseher anvisierte.

Diese App wird die Möglichkeit des 117 Anrufes nicht ersetzen, die "AG Jagdaufsicht" soll ein ergänzendes Hilfsmittel darstellen. Der ausschliessliche Zweck des Programmes ist, dem kranken oder verletzten Wildtier lange Minuten des Leidens zu ersparen.

Die Unterlassung, einem kranken oder verletzten Tier zu helfen oder Hilfe anzufordern, stellt nach schweiz. Tierschutzgesetz eine strafbare Handlung dar. Ein weiterer Vorteil dieser App ist die genaue Positionsangabe bei einem Wildunfall.





## Energiekommission Surbtal

### Ökologische Guetzli

Abends gerade in der Winterzeit gibt es kaum etwas Gemütlicheres, als vor dem Fernseher sich bequem zu machen und ... ja, genau - ein paar Guetzli wären noch schön. Im Handel gibt es eine grosse Auswahl davon. Leider werden die meisten Guetzli üblicherweise in einer längeren braunen Plastikschiene, mit Plastikhülle und Karton verpackt. Eigentlich viel Verpackung für ein paar süsse Verführungen. Gibt es Aktionen, so sind drei Karton Guetzlis zusätzlich mit einer Plastikfolie umwickelt.

Als unverbesserlicher Liebhaber von Guetzli stellt sich nun die ökologische Frage wie könnte man so viel Verpackung vermeiden, insbesondere da in nächster Zukunft die Recyclinghöfe eine Gebühr für Karton einführen werden oder schon eingeführt haben. Durch den Erfolg der Online Geschäfte hat sich die Menge des Kartons, auch Corona bedingt, schlagartig erhöht. Die Entsorgung des Kartons ist für die Recyclinghöfe nicht mehr wirtschaftlich d.h. ein Defizit-Geschäft.

Eine Lösung wäre nur Guetzlis zu kaufen, die lose in einer Plastikhülle sind wie die Basler Leckerli oder die Bärenatzen. Das würde schon mal einiges an Verpackung reduzieren. Eine andere Lösung wäre natürlich sie selber zu backen. Dazu braucht es nebst den Zutaten, ein Backpapier und Strom. In Sachen Strom geben die Energie Experten ([www.energie-experten.ch](http://www.energie-experten.ch)) zum Thema Backen folgende Ratschläge:

Der Backofen ist in den Wintermonaten und insbesondere in der Weihnachtszeit kaum aus der Küche wegzudenken. Gleichzeitig verbraucht er viel Energie. «Backen ist eine der energieintensivsten Tätigkeiten im Haushalt», sagt Andrea Berger von [topten.ch](http://topten.ch), der unabhängigen Online-Suchhilfe für die besten elektrischen Geräte. Deshalb lautet ihr wichtigster Tipp: Kochen, statt zu backen. Ein Beispiel: Bis Kartoffeln gar sind, braucht es im Ofen bis zehnmahl mehr Energie als in der Pfanne. Doch Mailänderli, Zimtsterne und Spitzbuben lassen sich schlecht im Kochtopf zubereiten. Wie aber kann man beim Backen den Stromverbrauch reduzieren?

#### 5 einfache Tipps zum Strom sparen beim Backen

- Mit Umluft backen
- Restwärme nutzen
- Türe zu!
- Aufs Vorheizen verzichten
- Richtige Backformen und Bleche verwenden

Viel Freude beim Guetzli backen wünscht Ihnen die Energiekommission Surbtal.







**Maschinen und  
Technologien  
aus dem Zurbibiet**

Gehäuse, Wellen, Hebel und Flansche – es sind die kleinen Teile, die eine komplexe Maschine ausmachen. Damit kennen wir uns bei der Heinz Baumgartner AG aus. Seit der Gründung als Einmannbetrieb vor über 55 Jahren hat sich das Unternehmen zum innovativen Zulieferbetrieb der Maschinenbaubranche entwickelt.

Heinz Baumgartner AG  
Maschinen- und Apparatebau  
CH-5306 Tegerfelden  
www.baumgartner-mechanik.ch



Ristorante Sonnenblick

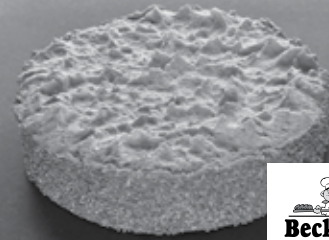
**DE FINIBUS TERRAE**

Alte Surbtalstrasse 33  
5305 Unterendingen  
Tel.: +41 (0)56 558 63 15  
restaurant\_definibusterrae@yahoo.com  
www.definibusterrae.ch

Öffnungszeiten ab sofort  
für das ganze Jahr:

Montag: 10 bis 14 Uhr,  
bis Freitag: 17.30 bis 24 Uhr  
Samstag: 17.30 bis 24 Uhr  
Sonntag: 10 bis 22 Uhr  
(Durchgehend warme Küche)

Alfredo Caricasole



**Zurbibieter  
Torte**

Die zarte Botschafterin für das Zurbibiet.  
Jetzt erhältlich in unseren Filialen in  
Ehrendingen und Eendingen.

beckalt.ch | facebook.com/BeckAlt



- Ausführung sämtlicher - Hoch- und Tiefbauten  
- Gerüstungen  
- Abdichtungen und Injektionen  
- Klebarmierung  
- Verbundsteinbeläge  
- Natursteinbeläge

**Erdin  
Hoch+Tiefbau Tegerfelden**

Alte Zurzacherstrasse 17, 5306 Tegerfelden

Telefon 056 245 18 72 Fax 056 245 20 25 erdin-ag@bluewin.ch



**Weihnachtsbäume**

Bäume selber schneiden auf Anlage „Bunich“ unterhalb  
Gewerbegebiet Lengnau. Beginn 10 Tage vor Weihnacht.

Weihnachtsbaum-Gutschein Fr. 5.-



**Schöpfer + Co.**

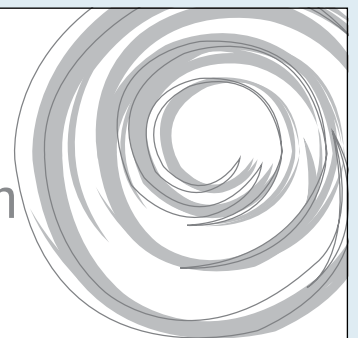
5304 Eendingen, AG

Tel. +41 (0) 56 2421840

www.schoepferco.ch

info@schoepferco.ch

Haustechnik,  
die für frischen  
Wind sorgt.



Vögele

Heizung | Sanitär | Solartechnik

5306 Tegerfelden | Telefon 056 245 61 19  
5400 Baden | Telefon 056 500 50 40  
info@voegele-ht.ch | www.voegele-ht.ch

## Baubewilligungen sind erteilt worden:

- Raphaela und Roger Müller, Oberdorfstrasse 43, 5305 Untere Endingen, Ersatz Haustüre und Garagentor, Sanierung Fassade, Parzelle 2061, Bauzone DZ
- Daniel Mühlebach, Oberfeld 23, 5306 Tegerfelden, Einbau von zwei Lukarnen und Änderungen an der Raumeinteilung im DG und EG, Parzelle 2499, Bauzone Dorfzone, Unterdorfstrasse 107, 5304 Endingen
- Hanspeter und Renate Michel, Gartenweg 11, 5304 Endingen, Ersatz Fernwärmeanschluss mit Neubau Luft-Wasser-Wärmepumpe, Parzelle 1442, Bauzone W2
- Tibor und Sandra Ziglin-Hartmann, Schlattstrasse 38, 5304 Endingen; Abbruch Tuja-Hecke Neubau Einfriedungen baulicher Art, Parzelle 504, Bauzone W2
- Marco und Alessia Stampanoni, Roosweg 5, 5304 Endingen; Balkonerweiterung, Parzelle 1281, Bauzone E2
- Farhad Merzaie, Gartenweg 9, 5304 Endingen, Abbruch bis OK Untergeschoss / Neubau Einfamilienhaus, Ergänzung bestehende Stützmauer, Parzelle 1368, Bauzone W2
- Lydia Spuler Meier und Werner Meier-Spuler, Dahlienweg 3, 5304 Endingen, Ersatz Ölheizung durch Luft-Wasser-Wärmepumpe, Parzelle 527, Bauzone W2
- Lukas und Yvonne Laube, Wolfgalgen 10, 5304 Endingen, Überdachung Schwimmbad, Parzelle 1123, Bauzone W2

## Gemeindeabstimmung vom 13. Dezember 2020

Die Unterlagen zur schriftlichen Gemeindeabstimmung wurden den Stimmberechtigten zugestellt. Die Stimmberechtigten werden gebeten, soweit als möglich auf die persönliche Stimmabgabe an der Urne zu verzichten und die briefliche Stimmabgabe (Post oder Briefkasten Gemeindehaus) zu nutzen. Die Urne wird dennoch wie gewohnt am Abstimmungssonntag – mit den entsprechenden Vorgaben des Bundes und mit Maskenpflicht - geöffnet sein. Die Gemeinde bietet zu den Vorlagen einen Live-Stream an. Der entsprechende Link ist ab 27. November 2020 auf der Homepage unter News zu finden. Der Live-Stream findet am **2. und 3. Dezember 2020** um 20 Uhr statt.

## Silvester-Apéro

Auch der traditionelle Silvester-Apéro in Endingen und Untere Endingen muss leider - Stand heute - coronabedingt abgesagt werden. Sollte sich die Situation markant entschärfen und eine Durchführung doch möglich sein, wird der Gemeinderat vor Weihnachten erneut kommunizieren.

## Schneeräumung/Winterdienst

Es wird darauf aufmerksam gemacht, dass für Schäden, welche durch den Winterdienst an parkierten Autos auf den öffentlichen Strassen entstehen, jede Haftung abgelehnt wird. Im Weiteren werden die Anwohner von Quartierstrassen gebeten, ihre Autos alle auf dieselbe Strassenseite resp. auf ihre hauseigenen Parkplätze zu stellen.

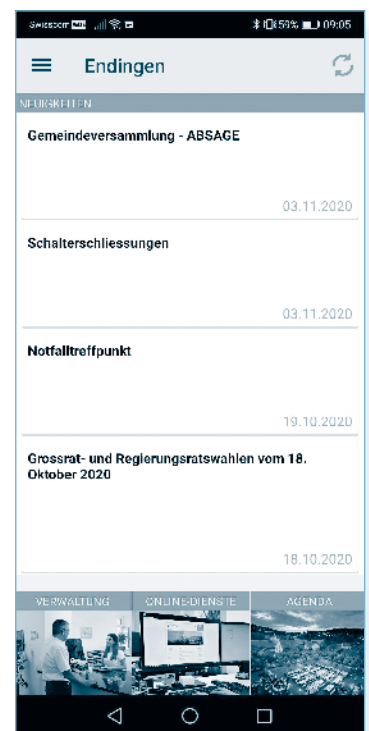
## Rücktritt Gerhard Schneider

Gemeinderat Gerhard Schneider hat seine Demission per 31. Dezember 2020 eingereicht. Er tritt nach knapp 5-jähriger Tätigkeit als Gemeinderat zurück. Seiner Entscheidung begründet Gerhard Schneider damit, dass er Ende Amtsperiode altershalber ohnehin nicht mehr zur Wahl gestanden wäre und mit einem vorzeitigen Rücktritt ein geordneter Übergang und eine optimale Einarbeitung in die anstehenden Projekte im Bildungsbereich möglich wird.

Die Ersatzwahl wurde vom Gemeinderat auf **7. März 2021** festgelegt. Die Anmeldefrist für Kandidatinnen und Kandidaten läuft bis zum **22. Januar 2021**. Interimistisch wird der Bereich Bildung von Vizeammann Rebecca Spirig, die öffentlichen Bauten von Gemeinderat Andreas Meier und das Schwimmbad von Gemeinderätin Esther Weiss übernommen.

## App Endingen

Seit dem Zusammenschluss der Gemeinden Endingen und Untere Endingen existiert die Endinger-App. Sie wird mit über 1'200 Usern von sehr vielen Personen genutzt. Das freut uns sehr. Im Sinne einer Überarbeitung wurde die App mit einem anderen Anbieter neu gestaltet. Sie ist ab sofort verfügbar. Alle bisherigen Nutzer und alle weiteren interessierten Personen werden gebeten, die neue App herunterzuladen (im App-Store «Endingen» eintippen und die App der innovative Web AG downloaden). Die bisherige App (bei Anthrazit) wird nicht mehr weiter unterhalten.



Wir freuen uns, Sie weiterhin über diesen Kanal schnell und kompetent über Wissenswertes der Gemeinde Endingen zu informieren können.

## Frohe Festtage und Dank

Wieder geht ein Jahr zu Ende. Gemeinderat und Mitarbeitende der Gemeinde Endingen bedanken sich bei der Bevölkerung herzlich für das Vertrauen. Wir freuen uns auf die Kontakte und Begegnungen im nächsten Jahr. Bei allen Kommissions- und Behördenmitgliedern bedanken wir uns für die gute und angenehme Zusammenarbeit. Ihnen allen wünschen wir frohe, besinnliche und erholsame Festtage und einen guten Rutsch ins neue Jahr.



**Unsere Cafeteria  
ist täglich von 14 Uhr  
bis 17 Uhr geöffnet.**

Bei uns sind alle ganz  
herzlich willkommen.  
Wir würden uns freuen,  
Sie begrüssen zu dürfen.

**Neu**

## 12-Plätzer-Bus zu vermieten

Aktive Mitglieder von Lengnauer Dorfvereinen  
erhalten 10% Rabatt.

**DORFGARAGE  
A. Tommer AG**      5426 Lengnau  
Tel. 056 266 44 33  
www.dorfgarage.ch



**DENNER  
PARTNER**

**Marktgasse 12  
5304 Endingen**

**Sonntag, 20. Dezember, 10 – 16 Uhr geöffnet!**

**20%** Rabatt auf alle Weine und Cailler-Schokolade  
(auch auf bestehende Aktionen)

**Das Denner-Team bedankt sich für Ihre Treue im 2020 und  
wünscht Ihnen ein erfolgreiches und gesundes 2021!**

**Öffnungszeiten**

Mo – Fr: 06.30 – 18.30 Uhr, Sa: 07.00 – 16.00 Uhr





## Fortsetzung Endingen



### Pikettdienst der Gemeinde über die Festtage

Die Büros der Gemeindeverwaltung sind von Donnerstag, **24. Dezember 2020 bis und mit Sonntag, 3. Januar 2021**, geschlossen.

Bei Todesfällen ist ein Pikettdienst unter 056 265 80 20 eingerichtet. Bei Notfällen in den Bereichen Wasser, Abwasser und REFUNA ist direkt mit den Technischen Betrieben unter 079 412 51 51 Kontakt aufzunehmen.

### Wichtige Termine 2021

Eidg./Kant. Abstimmung	7. März
Gewerbe-APéro	26. April
Eröffnung Badi	9. Mai
Dorfsparziergang	10. Mai
Ortsbürger-Gemeindeversammlung	10. Juni
Eidg./Kant. Abstimmung	13. Juni
Einwohner-Gemeindeversammlung	18. Juni
Jungbürger-Feier Surbtal	19. Juni
Bundesfeier	1. August
Seniorenausflug	17. August
Eidg. Abstimmung und Bezirkswahlen	26. September
Präsidenten-Konferenz	15. November
Winter-GV Einwohner und Ortsbürger	19. November
Eidg./Kant. Abstimmung	28. November
Silvester-APéro	31. Dezember

Weitere wichtige Termine finden Sie auf unserer Homepage [www.endingen.ch](http://www.endingen.ch). Coronabedingt können Anlässe abgesagt werden.

### Kehrichtabfuhr

Die Bevölkerung wird gebeten, den Kehricht erst am Abfuhrtag bereitzustellen.

### Grüngutabfuhr

Die Grüngutabfuhr findet ab sofort wieder im 14-Tage-Rhythmus, an folgenden Daten im Dezember und Januar, statt:

Montag, **14. Dezember 2020**, Montag, **28. Dezember 2020**, Montag, **11. Januar 2021**, Montag, **25. Januar 2021**

### Häckseldienst / Sperrgut

Häckseldienst muss bei den Technischen Betrieben (079 412 51 51) angemeldet werden.

Die Sperrgutabfuhr findet nur noch ein Mal pro Jahr statt. Im 2021 wird diese am Samstag, **27. März 2021** durchgeführt werden.

### Grüngutjahresvignetten 2021

Jahresvignetten 2021 sind im Denner sowie im Volg erhältlich. Bitte beachten Sie, dass ab Februar nur noch Container mit der Jahresvignette 2021 geleert werden.

### Weihnachtsbaumverkauf Forst Surbtal

Der traditionelle Weihnachtsbaumverkauf in Endingen findet in diesem Jahr am Samstag, **19. Dezember 2020**, 9 - 10 Uhr beim Parkplatz der Badi statt.

An diesem Anlass werden die Christbäume wie es Tradition ist, der Endinger Bevölkerung vergünstigt abgegeben. Ein Beleg muss nicht mitgebracht werden. Die Preisreduktion hat ihre Gültigkeit nur für Endinger Einwohner und nur am eingangs genannten Termin.

Die Corona-Schutzmassnahmen sind einzuhalten. Es gilt Maskenpflicht auf dem Verkaufsplatz.

### Christbaumentsorgung

Das traditionelle Christbaumverbrennen wird aus Gründen des Umweltschutzes nicht mehr durchgeführt. Stattdessen hat der Gemeinderat beschlossen, eine Sammelaktion beim Werkhof Endingen durchzuführen.

Ort: Werkhof, Technische Betriebe Endingen  
Datum: Mittwoch, **8. Januar 2021**, 17 - 19 Uhr

### Altpapiersammlung Endingen

Die nächste Altpapiersammlung in Endingen findet am Samstag, **9. Januar 2021** statt. Das Altpapier ist am Tag der Sammlung jeweils bis 8 Uhr bereit zu stellen. Die nächste Altpapiersammlung von Unterendingen findet im **März 2021** statt.

#### Hinweise zum Altpapier

Alle Bündel - bitte nicht zu schwer - mit starker Schnur fest zusammenbinden. Karton **separat** zusammenlegen, ebenfalls bündeln. Wir nehmen keine gefüllten Kartonschachteln, Papiersäcke oder Einkaufstaschen mit.

#### Nicht ins Altpapier gehören

- In Folien und Plastik eingeschweisste Zeitschriften
- Ringordner mit Metallmechanik oder gebundene Broschüren
- beschichtete Verpackungen wie Tetrapack, Pizzaschachteln, Waschmittelbehälter
- Bücher mit plastifizierten Buchdeckeln

**Wir danken für die Einhaltung der Hinweise zur Altpapiersammlung.**

### SBB Tageskarten über die Festtage

Während der Festtagspause werden keine SBB-Tageskarten verkauft. Wir bitten alle Personen, welche für die Zeit vom **24. Dezember 2020 bis und mit 3. Januar 2021** Karten reserviert haben, diese bis spätestens am Mittwoch, **23. Dezember 2020**, 16.30 Uhr, im Gemeindehaus zu beziehen. Bitte vereinbaren Sie rechtzeitig einen Termin mit der Gemeindekanzlei. Besten Dank für ihr Verständnis.





## Jeans aus Bio-Baumwolle

Das junge Label macht bequeme und stylische Jeans für Damen und Herren, 100% bio und fair.



**TORLAND®**  
eco-friendly and fair



organic  
CERES-0768

[torland-jeans.com](http://torland-jeans.com)

**ONLINE Aktionscode: SURBTAL2020**

exklusiv fürs Surbtal 20% Rabatt



coiffure schmitte

Wir sagen **DANKE...**!

Wir schauen auf ein spezielles Jahr zurück, mit herausfordernden und belastenden Situationen für uns alle. Für das entgegengebrachte Vertrauen, die bewegenden Zeichen der Solidarität und Unterstützung, und das Verständnis der besonderen Lage, möchten wir uns bei allen Kunden ganz herzlich bedanken.

**Wir wünschen allen eine besinnliche Adventszeit und ganz schöne Weihnachten.**

**Blibed si gsund !**

Coiffure Schmitte Team



HAARSTUDIO  
**ANDREA**

Andrea Montandon | Hofacherstr. 6  
5426 Lengnau | Tel. 056 / 535 44 45  
[www.haarstudioandrea.ch](http://www.haarstudioandrea.ch)

*Herzlichen Dank*

Für Ihr Vertrauen  
und Ihre Treue!  
Alles Gute fürs 2021.

MO, MI, DO 9:00 - 12:00 | 13:30 - 18:00  
DI 9:00 - 12:00 | 14:00 - 20:00  
FR geschlossen  
SA Immer am 2. Samstag  
im Monat: 8:00 - 12:00  
 Weitere Termine n. Ver.

**Hoch hinaus mit Ihrem kompetenten Partner für Finanz- und Rechnungswesen.**

- > Rechnungswesen, Steuern, Personal, Treuhand
- > effizient – diskret – unkompliziert

**TAMI**  
TAXES AND ACCOUNTING SERVICES

Tel +41 62 896 12 12  
Mob +41 79 218 24 11  
[info@tamitaxesaccounting.ch](mailto:info@tamitaxesaccounting.ch)  
[www.tamitaxesaccounting.ch](http://www.tamitaxesaccounting.ch)  
Homrig 7a/5304 Endingen  
Switzerland

**HIER KÖNNTE  
IHR INSERAT  
STEHEN!**

[surbtaler@tegerfelden.ch](mailto:surbtaler@tegerfelden.ch) / 056 245 27 00

**Saramati**   
Maler- & Gipserarbeiten  
Renovationen  
Fassadensanierungen

Bodenstrasse 2  
5426 Lengnau

076 522 13 99  
[info@saramati.ch](mailto:info@saramati.ch)

[www.saramati.ch](http://www.saramati.ch)

## Baubewilligungen sind erteilt worden:

- Eugen Schneider, Bodenstrasse 4a, 5426 Lengnau, Ersatz Ölheizung mit Neubau Luft-Wasser-Wärmepumpe, Parzelle 1531, Bauzone W2
- Christian und Manuela Odermatt, Wannenhof 323, 5426 Lengnau, Einbau Schlachtraum in bestehende Remise, Parzelle 164, Bauzone ausserhalb der ordentlichen Bauzone in der Landwirtschaftszone
- Wouter und Daniela Hoekstra, Flueweg 3b, 5426 Lengnau, Fenstersanierung Dachfenstereinbau, Parzelle 2099, Bauzone E2
- Konsortium Sonnenblick, Änderungseingabe Fenster, Terrasse, Feuerungsanlage, Entsorgungsbereich, Abbruch EFH und Gartenhaus / Neubau Mehrfamilienhaus mit Einstellhalle, 5 Wohneinheiten, Velounterstand und Containerplatz, neue Umgebung, Parzelle 156, Bauzone W2, Vogelsangstrasse 44, 5426 Lengnau
- Roland und Yvonne Meier, Schniderbuebliweg 19, 5426 Lengnau; Neubau Carport mit Velo Unterstand, Parzelle 1979, Bauzone E2
- Jean-Francois und Sandra Zeindler, Rebenstrasse 1b, 5426 Lengnau, Neubau Sitzplatzbeschattung, Parzelle 1996, Bauzone E2
- Erben Paul Voser, Michael Voser, Lierenstrasse 6, 5417 Untersiggenthal, Diverse Fertigstellungsarbeiten an bestehen dem Rohbau, Fensterersatz, Neubau Wärmepumpe, Steg für Zugang zu Zählerkasten und Abbruch Geb. Nr. 314 und 9113, Parzelle 444, 2103, Bauzone E2, Sternenstrasse 12/14, 5426 Lengnau



## Veranstaltungskalender 2021

Normalerweise wird nach der Präsidentenkonferenz von Mitte November der Veranstaltungskalender für das kommende Jahr gegen Ende Dezember in alle Haushaltungen verteilt. Aufgrund der Pandemielage konnten die Vereine viele Veranstaltungen nicht festlegen. Ebenso wurden einige Veranstaltungen des ersten Quartals 2021 bereits abgesagt.

Aus diesem Grund wurde die Präsidentenkonferenz auf anfangs 2021 verschoben. Dies in der Hoffnung, dass dazumal die Situation klarer ist. Ein Veranstaltungskalender 2021 kommt frühestens im Frühjahr 2021 in die Haushaltungen.

## SBB-Tageskarten über die Festtage

Während der Festtagspause werden keine SBB-Tageskarten verkauft. Wir ersuchen alle Personen, welche für die Zeit vom **23. Dezember 2020 bis und mit 4. Januar 2021** Karten reserviert haben, diese bis spätestens am Mittwoch, **23. Dezember 2020**, 16.30 Uhr, im Gemeindehaus abzuholen.

## Christbaumverkauf

Der Christbaumverkauf findet ab diesem Jahr **nur noch an einem Datum**, auf dem Werkhofgelände, statt: **Samstag, 19. Dezember 2020, 8 bis 12 Uhr.**



## Gemeindeabstimmung vom 13. Dezember 2020



Die Unterlagen zur schriftlichen Gemeindeabstimmung wurden den Stimmberechtigten zugestellt.

Die Stimmberechtigten sind gebeten, auf die persönliche Stimmabgabe zu verzichten und ausschliesslich die briefliche Stimmabgabe (Post oder Briefkasten Gemeindehaus) zu nutzen. Danke! Aus gesetzlicher Sicht ist aber das Wahlbüro geöffnet. Dort sind die Vorgaben des Bundes mit Maskenpflicht einzuhalten.

Fragen zu den Traktanden können an gemeinderat@lengnau-ag.ch oder an die Gemeindekanzlei 056 266 50 10 gerichtet werden.

Die Christbäume können nach Gebrauch der Grünabfuhr gratis mitgegeben werden. Sie sind aber von allem Fremdmaterial zu säubern. Besten Dank.

## Häckseldaten

Der Häckseldienst wird in den Monaten September bis April jeden 3. Donnerstag angeboten.

Bitte melden sie sich direkt bei Karl Suter, 079 390 88 92, oder Armin Köppli, 079 242 87 38.

Nächste Daten: **17. Dezember 2020, 21. Januar, 18. Februar und 18. März 2021.**

## Grünabfuhrdaten

Ab Dezember 2020 bis Februar 2021 erfolgt die Grünabfuhr in zweiwöchentlichem Rhythmus.

Es ist der Dienstag, **8. Dezember, 22. Dezember, 5. Januar, 12. Januar** Christbaumabfuhr, **19. Januar** und der **2. Februar, 16. Februar**, ab Dienstag, **2. März 2021** wieder wöchentlich.

## Pro Senectute



### Mittagstisch

*nur sofern es die Coronaregelungen zulassen.*

Das gemeinsame Mittagessen der Senioren/innen findet am Donnerstag, **10. Dezember 2020**, um 11.30 Uhr, im Restaurant Pizzeria il Carpaccio Lengnau statt. Danach vertreiben sich die Anwesenden den Nachmittag mit Jassen, Spielen und Plaudern.

Anmeldungen für den Abholdienst, sowie Abmeldungen für das Essen, nehmen entgegen

- Rita Müller Geissmann 056 241 16 77
- Margrit Imhof 056 241 18 52
- Trudi Suter-Kraus 056 241 24 20



Neue Teilnehmer sind herzlich willkommen - bei der ersten Teilnahme bitte anmelden (Tel.Nr. wie oben).



## Nachruf



© 2020 Redaktion/sh

### Lengnau trauert um Karl Albiez

**Die Nachricht über den Hinschied von Karl Albiez erschüttert unser Dorf. Unfassbar stehen wir vor der Realität, dass die Pandemie unseren hochgeschätzten Karl Albiez aus dem Leben gerissen hat. Er war Lehrer, Maler, Sänger und Unterhalter. Er bereicherte das Kulturleben über Jahrzehnte.**

Vor genau fünfzig Jahren hat Karl Albiez als junger Sekundarlehrer unsere neue und zweite Sekundarabteilung übernommen und ist dann nach Lengnau gezogen. Diese Wahl war ein Glückstreffer für unser Dorf. Wohl niemand ahnte, dass dieser Lehrer für unsere Gemeinde Geschichte schreibt. Kaum als Lehrer gewählt wurde er gleich zum Präsidenten der Schulhausbaukommission Rietwiese ernannt. Er unterstützte den in der damaligen Zeit als futuristisch bezeichneten Baustil der Oberstufenanlage Rietwiese. So sagte er, dass der mutige Bau ein Zeichen des Aufbruchs der Gemeinde sei. Und wie recht er mit seiner Aussage bekam! Als Pädagoge brachte er eine für damalige Verhältnisse moderne Unterrichtsform ein. Sein militärischer Offiziersgrad war weder in der Schulstube noch in seinen Aktivitäten spürbar, man sah ihn nie in Uniform im Dorf. Er forderte zwar seine Schülerinnen und Schüler, vermittelte ihnen aber über den Lehrstoff hinaus wertvolle Lebenskunde und schöne Erlebnisse mit unzähligen Projekten bis hin zu unvergesslichen Schullagern.

Karl Albiez lässt sich nicht auf seine erfolgreiche Lehrtätigkeit begrenzen. Seine Interessen und Fähigkeiten waren weit gespannt. So präsierte er über etliche Jahre souverän die Raiffeisenbank. Als Lengnau im 1991 die erste Landgemeinde sein wollte, die einen Slogan hat, war Karl Albiez rasch zur Stelle und schuf das Wortspiel «Lengnau – vif und freundlich». Sein kreativer Geist kommt mit seinem Kulturschaffen am besten zum Ausdruck. Der Künstler beherrschte den Umgang mit Bleistift und Pinsel. Ob ein Hinterhof, eine Industrieanlage oder ein Portrait, er hat die Details gesehen und feinfühlig aufs Papier gebracht. Die Aargauer Zeitung und das Badener Tagblatt haben über Jahre seine Zeichnungen in der Rubrik Todesanzeigen publiziert. Er hat hunderte von Bildern gemalt, viele Jahreska-

lender geschaffen und einige Male im Dorfmuseum seine Werke öffentlich zugänglich gemacht. Wohl in jedem Haus unseres Dorfes hängt ein Bild von ihm.

Zum geselligen Karl Albiez passte der Gesang. Über Jahre dirigierte er den Männerchor Freienwil und sang im Kirchenmännerchor Baldingen. Für das 1200-Jahr-Jubiläum unserer Gemeinde kreierte er den Lengnauer Song. Diesen führte er mit der ganzen Schule zur grossen Begeisterung der ganzen Bevölkerung auf. Unvergesslich bleiben seine Auftritte als witzigen und geistreichen Unterhalter. An unzähligen Veranstaltungen, Jubiläen und Festen brachte er mit seinen Worten und pointierten Versen die Menschen zum Lachen. Er hatte die besondere Gabe, spontan ganze Gedichte reimen zu können. Zur Hochform lief er im Jubiläumsjahr 1998 der Gemeinde auf. Als Ressortleiter Unterhaltung setzte er einen Höhepunkt nach dem anderen. Die 1200-Jahr-Feier war ein Feuerwerk seiner Kreativität, vom Motto «à rondi Sach» bis hin zur Kür des Lengnauers des Jubiläums.

Der Mensch Karl Albiez zeichnete sich durch seine Bescheidenheit, Zugänglichkeit, Geselligkeit und Begeisterungsfähigkeit aus. Es gibt niemanden im Dorf, der ihn nicht mochte. Er strahlte Zufriedenheit aus und war immer unternehmenslustig, manchmal durfte es gar einen Schabernack sein. Man war einfach gerne mit und bei ihm. Schaffenskraft und Motivation hat ihm seine Familie gegeben. Mit seiner Frau Nelly bildete er ein spürbar ideales Gespann. Karl Albiez bleibt als ein grossartiger Mensch und Kulturschaffender unvergesslich. Wir sind ihm für sein Wirken zu grossem Dank verpflichtet. Er hinterlässt eine grosse Lücke in unserem Kulturleben. Immer wenn ich in meine Stube trete, werfe ich einen Blick auf sein gemaltes Bild mit blühenden Bäumen vom Weiler Himmelrich. Dank Karl blühen die Bäume weiter. Das ist mein Trost. Ich entbiete der Familie mein tief empfundenen Beileid.

*Von Kurt Schmid, langjähriger Gemeindeammann und Ehrenbürger von Lengnau*

## Fortsetzung Lengnau



© 2020 Redaktion/sh

### Plastiksammelstelle

Bei der Plastiksammelsacksammelstelle werden häufig Petflaschen und Plastik in nicht gebührenpflichtigen Säcken und fremden gebührenpflichtigen Säcken deponiert.

- Verwenden Sie den offiziellen Sammelsack „Haefli-Brügger AG“ / Bezugsort: Bäckerei Bürgi
- **Keine** Petflaschen / Diese können bei den offiziellen Sammelstellen zurückgegeben werden

### Entsorgungsstelle Brücke

Die Betriebszeiten sind zwingend einzuhalten. Dies auch in Rücksicht auf die Nachbarschaft. In der Vergangenheit wurden teilweise bis spätabends und sogar auch sonntags entsorgt.

**Betriebszeiten: Montag – Samstag 8 – 12 und 13 – 18 Uhr**

### Ganzglassammlung / PET-Sammlung

Über drei Viertel der Flaschen in der Ganzglassammlung können nicht wiederverwendet werden. Es werden nur Wein- und Champagnerflaschen aus Schweizer Produktion gewaschen und nochmals genutzt. Der grosse Anteil wird via Umweg (längerer Transport) dem Bruchglas zugeführt. Daher ist der Umweltnutzen kaum vorhanden und die Kosten sind höher. Auch verursacht die Ganzglassammlung im Vergleich zur Unterflursammlung wesentlich mehr Lärm. Aus diesem Grund hat der Gemeinderat entschieden, dass die Ganzglassammelstelle **anfangs Dezember 2020** aufgehoben wird.

Auf dem freiwerdenden Platz werden PET-Sammelcontainer aufgestellt, womit den Einwohnern eine weitere Entsorgungsmöglichkeit angeboten werden kann.

### Christbaumabfuhr

Am **Mittwoch, 12. Januar 2021** können die Christbäume gratis mitgegeben werden. Diese sind von allem Fremdmaterial zu säubern und an die Abholorte an der Strasse zu stellen.

### Grüngutjahresmarken 2021

Die Jahresmarken stehen ab Mitte Dezember 2020 bis Ende April 2021 im Volg zum Bezug bereit. Danach sind sie nur noch über die Finanzverwaltung erhältlich. Bitte beachten Sie, dass ab Februar 2021 nur noch Gebinde geleert werden, welche mit der neuen Marke versehen sind.

### Aufnahmen ins Gemeindebürgerrecht

Folgende Personen haben in den vergangenen Wochen die Aufnahmebedingungen erfüllt und sind durch den Gemeinderat im zweiten Halbjahr 2020 ins Bürgerrecht aufgenommen worden.

Die Unterlagen sind für die Prüfung von Bund und Kanton an das Departement Volkswirtschaft und Inneres weitergeleitet worden:

- Bopp Robert und Renate, deutsche Staatsangehörige, Birkenweg 16a
- Gardizi Tarig und Birgit mit Kindern Nila, Elias, Nuria und Julian, deutsche Staatsangehöriger, Schulstr. 14a
- Haak Norbert, deutscher Staatsangehöriger, Friedhofweg 7

Definitiv ins Schweizer Bürgerrecht aufgenommen wurden:

- Atanasov Kristijan, nordmazedonischer Staatsangehöriger, Bodenstrasse 39
- Nemet Anton und Lee Tae-Hwa mit Nemet Tobias, deutsche und südkoreanische Staatsangehörige, Grabenstrasse 12

### Arbeitszeit Weihnacht/Neujahr - Pikettdienst

Sämtliche Büros der Gemeindeverwaltung bleiben vom **24. Dezember 2020 bis und mit 3. Januar 2021** geschlossen. Die Telefonnummern der verantwortlichen Personen der Gemeindeganzlei sind in dringenden Fällen (Todesfälle) über den Telefonanrufbeantworter (056 266 50 10) abrufbar. Ebenfalls den Betrieb eingestellt hat der Werkdienst (Bau- und Forstamt). Der Winterdienst ist mittels Pikettdienst sichergestellt.

### Frohe Festtage und Dank

Die Corona-Zeit hat alle Lebensbereiche erfasst. Das ereignisreiche und pandemiebelastete 2020 ist bald vorüber. Der Gemeinderat möchte es nicht unterlassen allen Personen zu bedanken, welche sich zum Wohl der Gemeinde und in der Nachbarschaftshilfe eingesetzt haben und weiter einsetzen werden. Bei allen Behörden, Kommissionen, Arbeitsgruppen und Mandatsträgern bedanken wir uns für die gute und angenehme Zusammenarbeit.

Auch im 2020 konnte die Zusammenarbeit mit unseren Perspektiven Gemeinden weiter intensiviert und ausgebaut werden. Auch den Ratskollegien in Endingen und Tegerfelden ein herzliches Dankeschön.

Wir wünschen frohe, besinnliche und erholsame Festtage und einen guten Rutsch ins neue Jahr und hoffen dass alle gesund bleiben.





Ein herzliches

# DANKESCHÖN

für Ihre Einkäufe im Hofladen

Eine schöne Adventszeit wünscht  
Ihnen das Dorfgeist-Team

Hofladen täglich 8 - 18 Uhr

Dorfstr. 79 Tegerfelden, [www.dorfgeist.ch](http://www.dorfgeist.ch)

# Mühlebach

TEGERFELDEN

Weine und Spezialitätenbrennerei  
*Ihr Genuss, unsere Motivation*

## Advents Degustationen 2020

4,5. / 11,12,13. / 18,19. und 24. Dezember  
Freitag 17 - 20 Uhr / Samstag und Sonntag 14 - 18 Uhr  
Weihnachten 11 - 15 Uhr

*Sie sind herzlich eingeladen - Wir freuen uns auf Sie*



Daniel, Elias und Stefan Mühlebach  
Oberfeld, CH-5306 Tegerfelden  
[weingut-muehlebach.ch](http://weingut-muehlebach.ch) / +41 56 245 34 76



## Für Spitzenköche



Küchen, Fenster, Türen und Einrichtungen  
vom Spezialisten für hochwertige Schreinerarbeiten.



Müller AG  
Oberfeld 4 | 5306 Tegerfelden  
Telefon 056 245 10 57 | [www.muellerag.net](http://www.muellerag.net)

# HIER KÖNNTE IHR INSERAT STEHEN!

[surbtaler@tegerfelden.ch](mailto:surbtaler@tegerfelden.ch) / 056 245 27 00



Pflanzenoel.ch AG  
Hardhof  
5306 Tegerfelden  
056 245 8077  
[www.pflanzenoel.ch](http://www.pflanzenoel.ch)



Seit 20 Jahre  
hochwertige Speiseöle aus unserer Region.

Jeden Freitag zwischen 14 und 16 Uhr  
direkt ab Hof oder via Webshop und per Postpaket  
direkt nach Hause.

## trockenes Buchen-Brennholz zu verkaufen

in verschiedenen Längen erhältlich bei



Th. und M.Th. Steigmeier  
Unterdorfstrasse 45  
5305 Unterendingen  
079 580 16 37





## Baubewilligungen sind erteilt worden:

- Eva Thut und Mischa Müller, Dorfstrasse 34, 5306 Tegerfelden/ Umnutzung Gewölbekeller mit baulichen Veränderungen, Parzelle 736, Bauzone Dorfzone
- EWG Tegerfelden, Staltig 14, 5306 Tegerfelden / Neugestaltung Lindenplatz, Parzelle 227, Bauzone ÖBA Zone, Schulhausweg 5 Parkplatz Lindenplatz
- Klara und Urs Küpfer-Deppeler, Kirchweg 2, 5306 Tegerfelden, Erdsondenbohrung im Strassenunterabstand, Parzelle 742, Bauzone DZ

## Arbeitszeit Weihnacht/Neujahr - Pikettdienst

Sämtliche Büros der Gemeindeverwaltung bleiben vom **22. Dezember 2020 bis und mit 3. Januar 2021** geschlossen. Die Telefonnummern der verantwortlichen Personen der Gemeindeganzlei sind in dringenden Fällen (Todesfälle) über den Telefonanrufbeantworter (056 245 27 00) abrufbar. Ebenfalls den Betrieb eingestellt hat der Werkdienst (Bau- und Forstamt). Der Winterdienst ist mittels Pikettdienst sichergestellt.

## Brennholz Bestellung

Beim Forst Surbtal können Sie Brennholz in verschiedenen Sortimenten beziehen. Weitere Infos erhalten Sie unter 056 245 49 53 oder auf der Website [www.forst-surbtal.ch](http://www.forst-surbtal.ch).

## Winterdienst

Gerne machen wir Sie auf folgende Gegebenheiten aufmerksam:

- Der Winterdienst wird wie üblich reduziert ausgeführt (reduzierter Salzeinsatz, Schwarzzäumung nur an exponierten Lagen).
- Fahrzeuge, welche auf öffentlichen Strassen und Plätzen abgestellt werden, können die Winterdienstarbeiten behindern und laufen Gefahr, beschädigt zu werden. Für solche Schäden hat der Fahrzeughalter selbst aufzukommen. Die Gemeinde lehnt jede Haftung ab.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte direkt an Sven Hauenstein, 079 357 36 68.

## Frohe Festtage und Dank

Der Gemeinderat und das Personal danken der Bevölkerung für das entgegengebrachte Vertrauen im Jahr 2020. Das Jahr 2020 war für die Gemeinde Tegerfelden ein ereignisreiches und bewegendes Jahr. Wir wünschen Ihnen allen frohe Festtage und ein gutes neues Jahr.

Wir bedanken uns bei allen Mitarbeitenden der öffentlichen Dienste sowie bei allen Personen, welche ein Amt innehaben oder in einer Kommission/Arbeitsgruppe mitgearbeitet haben. Sie haben im laufenden Jahr das Gemeindegeschehen ganz besonders aktiv mitgestaltet.

## Gemeindeabstimmung vom 13. Dezember 2020

Die Unterlagen zur schriftlichen Gemeindeabstimmung wurden den Stimmberechtigten zugestellt. Die Stimmberechtigten sind gebeten, auf die persönliche Stimmabgabe zu verzichten und ausschliesslich die briefliche Stimmabgabe (Post oder Briefkasten Gemeindehaus) zu nutzen – Danke! Aus gesetzlicher Sicht ist aber das Wahlbüro geöffnet. Dort sind die Vorgaben des Bundes mit Maskepflicht einzuhalten.

Fragen zu den Traktanden können an [gemeindeganzlei@tegerfelden.ch](mailto:gemeindeganzlei@tegerfelden.ch) oder telefonisch unter 056 245 27 00 gerichtet werden.

Die Gemeinde Endingen bietet zu den Vorlagen über die Gemeindeabstimmung der Gemeinde Endingen einen Live-Stream an. Da die Gemeinde Tegerfelden insgesamt drei gemeinsame Traktanden mit der Gemeinde Endingen an der Urne zur Abstimmung unterbreitet, empfehlen wir Ihnen die Teilnahme am Live-Stream der Gemeinde Endingen für diese gemeinsamen Traktanden.

Der entsprechende Link ist ab 27. November 2020 auf der Homepage von Endingen unter News zu finden. Der Live-Stream findet am **2. und 3. Dezember 2020** um 20 Uhr statt.

## Christbaumverkauf

Der Christbaumverkauf findet am Samstag, **19. Dezember 2020**, von 9 - 10.30 Uhr beim Forstwerkhof Weijedal statt. Unser Forstteam bietet ein reichhaltiges Sortiment an Fichten, Weiss- und Nordmantannen zum Verkauf an. Die Corona-Schutzmassnahmen sind einzuhalten. Es gilt Maskenpflicht auf dem Verkaufsort.

## Ausbildungsplätze in der Gemeindeverwaltung und im Forst Surbtal

Der Lernende als Kaufmann EFZ bei der Gemeindeverwaltung Tegerfelden ab August 2021 wurde bereits gewählt. Es handelt sich um Tim Kaufmann aus Bad Zurzach. Im Forstbetrieb Surbtal wird Jonas Schwitter aus Lengnau die Lehre als Forstwart EFZ im nächsten Sommer beginnen. Die Mitarbeitenden und der Gemeinderat freuen sich schon jetzt auf die neuen Lernenden und wünschen ihnen ein spannendes letztes Schuljahr.

## Neujahrsapéro

Aufgrund der aktuellen Lage und den nach wie vor geltenden Auflagen in Bezug auf das Covid-19 hat der Gemeinderat nach reiflicher Überlegungen entschieden den traditionellen Neujahrsapéro am **2. Januar 2021** abzusagen. Die Gemeinde Tegerfelden trägt hier als Organisatorin eine gewisse Verantwortung gegenüber der Bevölkerung. Der Gemeinderat freut sich aber bereits heute mit Ihnen den Neujahrsapéro 2022 wieder feiern zu dürfen.



**Wir wünschen Ihnen eine schöne Adventszeit.**  
Ihr Team der Raiffeisenbank Surbtal-Wehntal





## Grüngutsammelstelle Galgenbuck

### Winteröffnungszeiten

Die Grüngutsammelstelle hat ab Dezember 2020 die Pforten geschlossen. Küchenabfälle können in Säcken in der kleinen Öffnung des Grüngutcontainers entsorgt werden.

Für grössere Mengen ist die Sammelstelle jeweils an folgenden Freitagen von 17 - 18 Uhr geöffnet:

• **Dezember 2020: 4. / 11. / 18. und Januar 2021: 8. / 15. / 22. / 29. und Februar 2021: 5. / 12. / 19. / 26.**

Ab Freitag, **5. März 2021** ist die Grüngutsammelstelle wieder wie gewohnt geöffnet.

### Sachgerechte Entsorgung

Wir bitten Sie Ihre Abfälle sachgemäss zu entsorgen. In den Grüngutcontainer gehören:

- Sämtliche Gemüse und Rüstabfälle aus Garten und Küche / Laubabfälle / Baum- und Heckenschnitt / Gras- und Rasenschnitt / Stroh und Schilf (ungedörnt) / Katzenstreu / Überschüssiges Häckselgut

### Gestaltung Lindenplatz beim Schulareal

Das Projekt Lindenplatz wurde gegenüber der Baueingabe infolge diverser Einsprachen abgeändert.

Der Lindenplatz wird jeweils unter der Woche am Tag gesperrt und kann da nicht als Parkplatz genutzt werden. Es stehen genügend ausweich Parkplätze zur Verfügung. Tagsüber kann der Lindenplatz neu als Begegnungsplatz genutzt werden. Abends und am Wochenende steht der Lindenplatz als Parkierungsmöglichkeit jederzeit zur Verfügung.

Die Absperrpoller respektive die Abgrenzung zum Entsorgungsparkplatz und die Sitzarena im Hang werden nicht erstellt. Der Ausbau des Asphalt wurde bereits ausgeführt. Neu



wurde anstelle des Asphalt ein Bausubstrat mit Rasensamen angebracht. Nach der Ruhephase, ist der Platz wieder befahrbar. Weiter sind die Arbeiten für die Bepflanzung des Hangs mit Sträuchern im Gange. Eine Sitzbank folgt im Frühling 2021. Die Bank, welche von Niklaus Mühlebach für die Schüler und Schülerinnen erstellt wird, wird im Zwischenbereich Schulhaus und Mehrzweckgebäude platziert. Vielen Dank an dieser Stelle vom Gemeinderat Tegerfelden an Niklaus Mühlebach für sein Engagement für die Schule Tegerfelden.

Wie Sie bereits festgestellt haben sind seit anfangs November die Bauarbeiten für den Spielplatz beim Schulareal gestartet.

### PET-Sammelstelle

Des Öfteren erhält die Gemeindekanzlei am Montag eine Meldung, dass die PET-Container am Wochenende überfüllt waren.

Der Technische Betrieb leert und kontrolliert die PET-Sammelstellen von Montag – Freitag täglich. Die Mitarbeitenden des Technischen Betriebs müssen aber seit längerer Zeit jedes Wochenende ausserordentlich am Samstag oder Sonntag ausrücken, um die PET-Säcke zusätzlich zu leeren, da sie nach der Leerung am Freitag bereits am nächsten Tag wieder überfüllt sind.

Der Technische Betrieb bittet Sie daher inständig das Entsorgen der PET-Flaschen **auch unter der Woche vorzunehmen, damit die Auslastung am Wochenende kleiner wird.**

**Weiter können Sie gratis beim Volg oder beim Technischen Betrieb leere Sammelsäcke für ihre PET-Flaschen beziehen. Diese gefüllten PET-Sammelsäcke können Sie gerne vor den Eingangstüren des Technischen Betriebs, Staltig 14, deponieren.** Die Mitarbeitenden des Technischen Betriebs danken Ihnen für Ihre Mithilfe bei der Sauberhaltung der Sammelstelle.





# Schule

## Primarschule Lengnau

### Klasse 6B im Radiobus

Die Klasse 6B aus Lengnau hat eine eigene Radiosendung produziert. Die Sendung wurde am Freitag, den 6. November Live auf Powerup Radio ausgestrahlt. Eine ganz tolle Leistung der Klasse! Unter diesem Link kann man die ganze Sendung anhören.

<https://podcasts.powerup.ch/podcasts/20201106/Primarschule%20Dorf%20Lengnau>

"So im Nachhinein finde ich es wirklich krass, dass wir so viel Aufwand nur für diese einstündige Sendung hatten. Ich fand es super und kann im Moment meine Emotionen gar nicht richtig ausdrücken." (Julia)

"Ich habe mich sehr angestrengt und hoffe, das hört man. Ich bin immer noch unter Adrenalin." (Alexander)

"Ich fand das Radioprojekt sehr toll. Es hat richtig Spass gemacht. Es war für mich eines meiner tollsten Erlebnisse. Das Gefühl im Bus war sehr toll." (Andrina)

"Anfangs hatte ich Angst. Doch als ich das zweite Mal in den Bus ging, freute ich mich sogar. Jetzt fühle ich mich gut und würde so etwas immer wieder machen. Danke den beiden Radiofrauen und Frau Joos." (Lea)

"Ich war ziemlich aufgeregt. Jetzt habe ich aber ein gutes Gefühl. Ich bin froh, es hinter mir zu haben, aber nicht, weil es doof war, sondern weil ich so nervös war." (Melanie)

"Also ich bin irgendwie immer noch aufgeregt. Es hat Spass gemacht und war cool. Ich fand es einfach, die Reportage zu machen. Beim Quiz war es dann schwieriger, weil man auch noch spontan überlegen und notieren musste." (Reka)

"Ich fand das Projekt mega cool." (Ramon)

"Ich bin so glücklich, so etwas erlebt zu haben. Wir hatten riesigen Spass und haben viel Neues gelernt. Ich werde diese Stunden nie vergessen. Ich bin einfach nur glücklich und auch ein bisschen traurig, dass es vorbei ist." (Jael)

"Ich fühle mich gut. Ich hatte beim Vorsprechen ein bisschen Angst. Das Projekt war etwas Gutes zum Lernen." (Silvan)

"Das war einfach fantastisch, das ich das erleben durfte ist mir eine Ehre. Ich war am Anfang sehr, sehr nervös und hatte Angst, ich könnte etwas falsch machen. Ich finde, ich habe es gut gemacht. Jetzt fühle ich mich einfach nur glücklich." (Elena)

"Ich fand es cool." (Mathias)

"Ich fand das Radioprojekt super! Ich habe vieles gelernt, z.B. vor einem Mikrofon zu sprechen und das sogar fehlerfrei. Ich wurde selbstsicherer." (Edisa)



© 2020 Primarschule Lengnau

## Fortsetzung Schule

### Lengnau im Lichtermeer

Ein Lichtermeer ersetzte dieses Jahr den Lichterumzug in Lengnau. Ob Räben, Kürbisse oder Laternen: mit Hilfe von älteren Schülern entstanden wunderbare Kunstwerke. Bei einem abendlichen Spaziergang konnte das Lichtermeer im Dorf bewundert werden.

Leider konnte in Lengnau der Lichterumzug coronabedingt nicht in gewohnter Weise durchgeführt werden.

Trotzdem schnitzten Kindergarten- und Unterstufenkinder zusammen mit älteren Schülern fleissig Räben. Die Dritt- und Viertklässler bastelten im Vorfeld einzigartige Laternen und die 5. Klässler schnitzten Kürbisse.

Am Dienstag, den 10. November ab 17 Uhr war es dann soweit. Gut sichtbar liessen die Lengnauer ihre Kunstwerke auf den Balkonen, Fenstersimsen oder vor den Haustüren leuchten. Abendliche Spaziergänger bekamen viele wunderschöne Kunstwerke zu sehen.



© 2020 Primarschule Lengnau

Danke allen, die mit dieser Aktion dazu beigetragen haben, unser Dorf in ein warmes Lichtermeer zu verwandeln.

Weitere Bilder auf Seite 32

## Nachruf

### üms- überregionale musikschule surbtal

*Jeder trägt seine Melodie mit sich.*

*Verlässt er uns, bleibt die Musik*

*und die Erinnerung an ihn.*

*// unbekannt*

Die Musikschule trauert um ihren pädagogisch künstlerischen Musikschulleiter Didi Zöller. Ganz unerwartet ist er mitten aus seinem Leben gerissen worden. Unfassbar und sprachlos machte die Nachricht von Didis plötzlichem Tod.

Didi Zöller war Musiker aus Leidenschaft. Seine Querflöte hütete und pflegte er und freute sich täglich damit zu musizieren. Er liebte die Werke alter Meister, spielte auch gerne «moderne» Stücke und interessierte sich für ganz verschiedene Stilarten in E- und U-Musik.

Neben seiner Konzerttätigkeit lag ihm das Unterrichten ganz besonders am Herzen, das Teilen seiner Leidenschaft mit vielen Schülern und Schülerinnen. Im Laufe der Zeit hat er seinen Unterrichtsstil immer wieder überdacht und Neues ausprobiert und sich einen grossen Erfahrungsschatz angeeignet. Es war ihm ein Anliegen, dass er möglichst für alle die ideale Methode finden kann, sind doch nicht alle Kinder gleich.

Mit der Ausbildung zum Musikschulleiter erarbeitete er sich ein weiteres Standbein und zusätzliche Aufgabenbereiche. Hier konnte er sein Wissen noch auf eine andere Art weitergeben. Gemäss Satzungen der üms ist die Musikschulleitung zweigeteilt. Didi Zöller war mehrheitlich für das «Künstlerisch-Pädagogische» zuständig; grössere Musikschulprojekte, Instrumentenvorstellungen, Hospitationen bei Lehrpersonen, Mitarbeitergespräche etc. Er war nicht nur Chef, sondern auch Kollege und schätzte gemeinsame Anlässe. Wie enttäuscht war er, als er feststellen musste, dass das Restaurant für das vorgesehene Schuljahresessen bis auf weiteres geschlossen bleibt. Und dann schnellten die Corona-Fallzahlen so massiv in die Höhe, dass weiteres Planen aussichtslos erschien.

Wichtig für beide MSL war der regelmässige Austausch. Manchmal war es nur ein kurzes Telefonat, ein Mail oder ein ganzer Ar-



© 2020 üms

beitsmorgen. Neben der konzentrierten Zusammenarbeit blieb in den fast 10 Jahren aber immer wieder Zeit für Lustiges, Zeit zum Lachen, denn Didi hat auch gerne gelacht. Und nun, auf einmal bleibt sein Lachen aus.

Wir verlieren in Didi einen verständnisvollen Menschen, einen Kollegen, der sich auf breiter Basis für die Musik und die musikalische Bildung eingesetzt hat.

Er wird uns fehlen.

Da Beatrice Haller, die MSL für den administrativen Bereich Ende Januar in Pension geht und Therese Meier (Sekretariat) auf den gleichen Termin aufhört, wird der Vorstand entscheiden, wie MSL und Sekretariat in Zukunft organisiert werden und wie der Übergang geregelt wird. Weitere Informationen werden auf der Homepage aufgeschaltet.

# Vereine

## Verein pro Altersheim WirnaVita Würenlingen

Der Verein engagiert sich unter dem Motto „Beziehungen pflegen, Zeit schenken, Lebensfreude spenden“ mit verschiedenen Freiwilligengruppen für die Bewohner des Altersheims WirnaVita in Würenlingen. Informationen zum Verein finden Sie unter [www.wirnavita.ch/Verein-pro-Altersheim](http://www.wirnavita.ch/Verein-pro-Altersheim).

Aufgrund der Coronapandemie wurde die diesjährige Generalversammlung schriftlich durchgeführt. 47% der Mitglieder ha-

ben an der Abstimmung teilgenommen. Protokoll und Rechnung wurden einstimmig genehmigt. Anstelle von Heidi Schneider und Walter Senn, die nach langer Vorstandstätigkeit zurück traten, wurde Romy Zehnder aus Würenlingen gewählt. Die Bisherigen Camille Borer Vizepräsident, Elsbeth Foletti (Aktuarin) und Annelis Berner (Präsidentin) wurden in ihrem Amt bestätigt.

# Vereine Endingen

## Pro Senectute

### Herbstsammlung 2020

Die Sammlung stand unter dem Motto: Gemeinsam stärker. Dafür sorgen wir. Auch in Zukunft.

Pro Senectute Aargau setzt sich für den Generationendialog ein. Gerade in unsicheren Zeiten sind gegenseitiges Verständnis, Wertschätzung und Solidarität wichtiger denn je.

Die diesjährige Herbstsammlung hat den erfreulichen Spendenbetrag von CHF 6'350 ergeben. Der Bevölkerung von Endingen danken die 11 Sammlerinnen, Marlies Baldinger, Nelly Erne, Le-

oni Keller, Doris Loosli, Xenia Meyer, Sandra Schenk, Doris Steigmeier, Trudi Teller, Silvia Umbricht, Heidi Werder und Ilse Wilfinger Mühlemann ganz herzlich für den freundlichen Empfang an den Haustüren.

Mit Ihren Spenden haben Sie einen wertvollen Beitrag an bedürftige ältere Menschen geleistet.

Vielen herzlichen Dank

## Landfrauen Endingen

### Adventsfenster 2020

Bald ist sie wieder da, die Adventszeit, in der täglich ein neues beleuchtetes Fenster Licht ins Dunkel bringen soll. Wir bitten euch einige Punkte zu beachten.

- Am Eröffnungstag des eigenen Fensters wird dieses mit einer Zahl ausgestattet und ab Einbruch der Dunkelheit, bis am 27. Dezember, beleuchtet. Am einfachsten mit einer Zeitschaltuhr.
- Wer sich für Kaffee und Kuchen entschieden hat und auf der Liste mit einem Stern vermerkt ist, bewirbt seine Gäste **unbedingt im Freien** von 18 - 19.30 Uhr.
- Achtet bitte beim Apéro auf genügend viel Platz für die Besucher und ein Selbstbedienungsbuffet mit Einweggeschirr. Wenn noch Fragen auftreten gibt Anna Jetzer Knecht unter 056 242 17 70 gerne Auskunft.

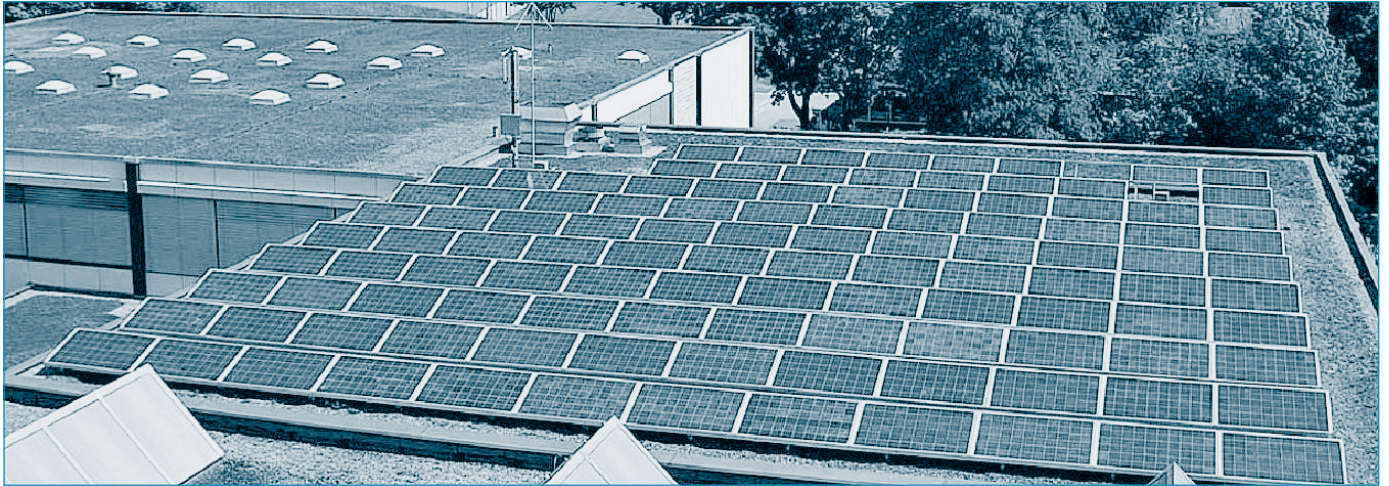
Wir möchten schon jetzt allen Mitwirkenden ganz herzlich danken und wünschen euch und euren Familien einen gesunden und schönen Advent.

### Adventsfenster in Endingen 2020

Name	Adresse	Apéro	Tag
Regina Huggenberger	Rankstrasse 19		Di 01.12.
Metzgerei Gebr. Werder	Marktgasse 17		Mi 02.12.
Bäckerei Alt	Marktgasse 6		Do 03.12.
Kath. Kirchgemeinde	Pfarrheim		Fr 04.12.
Silvia u. Franz Umbricht	Buckstrasse 24		Sa 05.12.
Silvia u. Franz Umbricht	Buckstrasse 24		So 06.12.
Romy u. Marcel Keller	Winkelstrasse 29		Mo 07.12.
Vreni u. Leo Keller	Fliederweg 2		Di 08.12.
Fam. Sara Schuppisser-Stadler	Weidgasse 4		Mi 09.12.
Fam. Caroline Robichon	Rankstrasse 17		Do 10.12.
Fam. Michelle Keller	Rainisberg 11		Fr 11.12.
Fam. Sarah Schmid-Kienle	Hörnliweg 4		Sa 12.12.
Fam. Andrea Koch	Wolfgalgen 8	*	So 13.12.
Papeterie Surbtal GmbH	Marktgasse 20		Mo 14.12.
Hildegard u. Hans-Peter Burger	Eibenweg 8		Di 15.12.
Schneider & Nöf Elektro GmbH	Winkelstrasse 2		Mi 16.12.
Heidi Werder	Rankstrasse 13		Do 17.12.
Fam. Tamara Schatzmann	Sandackerstr. 11		Fr 18.12.
Fam. Jasmina Iseli	Buckstrasse 62	*	Sa 19.12.
Fam. Sandra Grünacher	Sonnmattstrasse 5		So 20.12.
Monika und Hans-Felix Exer	Bückli 4	*	Mo 21.12.
Fam. Kerstin Kläs	Bückli 6	*	Di 22.12.
Fam. Natascha Dzbynski	Oberdorfstr. 24 Unterendingen		Mi 23.12.
Familie Kappeler	Brühlstrasse 15		Do 24.12.

\* Kaffee und Kuchen oder Apéro von 18.00 Uhr bis 19.30 Uhr





© 2020 Verein Solar Endingen

## Verein Solar Endingen

### Endingen – Ausbau Solarstrom in den letzten 10 Jahren

Am 10. Dezember 2010 konnte der Verein Solar Endingen auf der Mehrzweckhalle die erste PV-Gemeinschaftsanlage in Betrieb nehmen. Nach intensiven Vorbereitungen und Absprachen mit der Gemeinde gründeten die 10 Investoren dieser Anlage am 21. Oktober 2010 den Verein Solar Endingen. Unter der Anleitung von Laube Solar leisteten alle Investoren Fronarbeit bei der Montage der 112 Solarmodule. Dies war mit einer Leistung von 25.2 kWp die damals grösste PV-Anlage im Bezirk Zurzach, ein «Leuchtturmprojekt»!

Damals, Ende 2010, produzierten auf dem Gemeindegebiet Endingen 5 PV-Anlagen mit einer Gesamtleistung von 44.5 kWp umweltfreundlichen Solarstrom, ein marginaler Anteil von etwa 0.4 % des gesamten Jahresstromverbrauchs.

Im Jahr 2013 konnte der Verein Solar Endingen zwei weitere Gemeinschaftsanlagen, eine auf dem Dach des Bezirksschulhauses mit 26 kWp und eine auf dem Dach des Primarschulhauses mit 53.55 kWp installieren und in Betrieb nehmen. Auch diese beiden Anlagen wurden durch private Investoren finanziert.

Seit der Inbetriebnahme produzieren die drei Anlagen störungsfrei umweltfreundlichen Solarstrom. Die Betriebsdaten werden durch die installierten Monitoring Systeme aufgezeichnet und können somit on-line überwacht werden.

Die jährliche Wartung wird jeweils im Frühsommer in Fronarbeit durch ein Team von Investoren durchgeführt. Sie umfasst eine visuelle Kontrolle der Anlage, Reinigung der Moduloberflächen sowie der Wechselrichter und eine Kontrolle der Modulbefestigungen. Dank der periodischen Reinigung der Module konnte bisher noch keine messbare Leistungseinbusse der Anlagen festgestellt werden.

Alle Anlagen übertreffen die bei der Projektierung erwartete Energieproduktion. Die erste Anlage wegen der optimalen Ausrichtung und Hinterlüftung der Module um 16 %, die zweite um 4 % und die dritte um 7 %.

Die durchschnittliche Jahresproduktion der 3 Anlagen beträgt gut 107'000 kWh was dem Jahresverbrauch von rund 26 Schweizer Haushalten entspricht. Die bis Ende Oktober 2020 produzierte Energie von 840'000 kWh entspricht 84'000 Litern Heizöl oder etwa drei grossen Tanklastwagen.

Mitglieder von Solar Endingen betreiben auf ihren Wohn- und Geschäftsliegenschaften aktuell weitere 14 private PV-Anlagen mit insgesamt mehr als 600 kWp Leistung. Solar Endingen begleitete mehrere dieser Projekte mit Beratungen.

Wie viel Solarstrom wird heute auf dem Gemeindegebiet Endingen produziert?

Aktuell, im Dezember 2020, werden in Endingen 33 PV-Anlagen mit einer Gesamtleistung von 1'200 kWp betrieben, das 27 fache der vor 10 Jahren installierten Leistung!

Die zwei grössten Anlagen mit je 360 kWp Leistung wurden in den letzten 2 Jahren installiert und befinden sich auf Industriegebäuden. Ein substantieller Anteil des produzierten Solarstroms wird in den entsprechenden Fabrikationsanlagen als Eigenverbrauch verwendet.

Die Jahresproduktion aller in Endingen installierten PV-Anlagen entspricht rund 11 % des Jahresstromverbrauches von Endingen. Zum Vergleich, schweizweit betrug im Jahr 2019 der Solarstromanteil 3.8 %.

Internetseite für weitere Informationen: <http://solar-endingen.ch/>

## Dorfverein Unterendingen

### Absage

Die Unterendinger Fasnacht 2021 muss schweren Herzens abgesagt werden. Das Organisationskomitee hat verschiedene Varianten eines verkleinerten Fasnachtsanlasses (auch als Freiluftvariante) geprüft und ist zum Schluss gekommen, dass eine Durchführung aufgrund der aktuellen Pandemie-Situation nicht möglich ist. Gerne verweisen das OK Fasnacht und der Dorfver-



ein Unterendingen aber alle treuen Unterendinger und Surbtaler Fasnächtler auf das übernächste Jahr, genauer auf den **25. Februar 2022**. Das Organisationskomitee wird wiederum ein tolles Fest mit einem originellen Motto und einer aufwändigen Dekoration auf die Beine stellen. Auf ein paar unbeschwerte Stunden im Unterendinger Mehrzwecksaal können sich alle schon jetzt

# Vereine Lengnau



## Kinderchor Lengnau

Im Kinderchor singen Buben und Mädchen ab dem grossem Kindergarten. Wir treffen uns jeweils mittwochs von 17 - 17.45 Uhr im Kirchenzentrum Lengnau. Das Singen wird aufgelockert mit Bewegungen, Klatschen und musikalischen Spielen.

Spielerisch wird das Taktgefühl entwickelt, die Stimme gebildet, das Gehör trainiert und die Freude am Singen geweckt. Das Angebot ist für alle kostenlos dank der Grosszügigkeit der Kirchgemeinde.

Zur Zeit pausiert der Kinderchor aufgrund der Corona-Massnahmen.

Interessierte dürfen sich gerne bei der Leiterin Kathrin Müller melden: mueller.kathrin@gmx.ch, 078 722 03 49.



© Gemeinde Lengnau



## Frauenverein Lengnau-Freienwil



### Adventsweg

Wir freuen uns sehr, dass uns auch in diesem speziellen Jahr ein Adventsweg durch die Vorweihnachtszeit und über die Feiertage begleiten wird. Gönnen Sie sich ab und zu eine kleine Pause. Machen Sie eine Runde durchs Dorf und freuen Sie sich an den 24 dekorierten Fenstern, die Licht und Wärme in die dunkle Jahreszeit bringen.

Der Weg führt uns durch folgende Strassen: **Hengertstrasse - Wiesenweg - Meisenweg - Eichlistrasse - Datteboolweg - Hangstrasse - Weidacherweg - oberer Teil Schniderbüebliweg - Hofacherstrasse.**

Wegweiser und Orientierungspläne markieren die Route. Routenpläne liegen auch bei der Bäckerei Bürgi auf. Die Adventsfenster sind vom **1. Dezember 2020 bis 6. Januar 2021** zwischen 17 und 23 Uhr beleuchtet. Wir wünschen Ihnen allen eine lichterfüllte und hoffnungsvolle Advents- und Weihnachtszeit.

1	Bewohner Hengertstrasse1	Hengertstrasse 1
2	S. Hess	Wiesenweg 2
3	F. Fux	Wiesenweg 5
4	S. & P. Spuhler	Meisenweg 10
5	B. Huber	Meisenweg 11
6	C. & D. Lüthi	Meisenweg 11
7	B.M. Cobb/ R. Hugo	Eichlistrasse 2

8	K. & W. Müller/ M. & M. Stewe	Datteboolweg 3 + 5
9	C. & Th. Hirt	Hangstrasse 7
10	A. & U. Lorenzi	Hangstrasse 9
11	D. & St. Hirth	Hangstrasse 21
12	M. & St. Heim	Hangstrasse 12
13	M. & A. Ritz	Hangstrasse 25
14	J. Savoca / P. Suter	Weidacherweg 5
15	I. Angst	Hofacherstrasse 1 (Hengertstrasse)
16	S. & Ch. Sidler	Schniderbüebliweg 27
17	A. Meier/ P. Oggenfuss	Schniderbüebliweg 23
18	Praxis Viva Vitalis	Hofacherstrasse 2
19	C. Käser	Hofacherstrasse 3
20	M. Müller	Hofacherstrasse 6
21	Familien Müller	Hofacherstrasse 12
22	Familie Joray / Veldhuis	Hofacherstrasse 17
23	E. & A. Strässler	Hofacherstrasse 27
24	M. & St. Schwenk	Hofacherstrasse 39

## Fortsetzung Vereine Lengnau

### Babysittervermittlung und Babysitterkurs

Sie brauchen einen Babysitter und kennen niemanden, den Sie fragen können? Kein Problem, denn wir vermitteln vom Schweizerischen Roten Kreuz ausgebildete Jugendliche ab 12 Jahren, die gerne ein paar Stunden auf Ihre Kinder aufpassen. Interessiert? Dann melden Sie sich bei Sandra Jeggli, 056 241 23 49 oder sanndj@sunrise.ch

Wenn es die Situation erlaubt, wird im März 2021 der nächste Babysitterkurs durchgeführt. Nähere Informationen werden in der Januarausgabe des Surbtalers erscheinen.

Besuchen Sie auch unsere Homepage [www.frauenverein-lengnau-freienwil.ch](http://www.frauenverein-lengnau-freienwil.ch)

### Feuerwehrverein Lengnau

#### Tannenkafi abgesagt

Aufgrund der verhängten Massnahmen zur Eindämmung der Covid-Pandemie müssen wir dieses Jahr das Tannenkafi vom **19. Dezember 2020** absagen.

Gerade weil dieser Anlass bei der Bevölkerung und auch bei den Helfern zum festen Bestandteil der vorweihnachtlichen Zeit geworden ist, möchten wir weder uns noch unsere Gäste einer Ansteckungsgefahr aussetzen.

Der Feuerwehrverein Lengnau wünscht Ihnen in dieser schwierigen Zeit einen besinnlichen Advent und frohe Weihnachtstage. Für das neue Jahr alles Gute, viel Zuversicht, Durchhaltewillen und bleiben Sie gesund.

### Schützengesellschaft Lengnau

#### Jahresprogramm 20 Corona bedingt gekürzt

Zwei Wochen vor dem „Lock down“ haben wir unseren eingeladenen Vereinen mitgeteilt, dass das 27. Chrüzlibachschiessen nicht stattfinden wird. Auch wir durften nicht schiessen und haben erst am 29. Juli 2020, unter strengem Schutzkonzept, mit freiwilligen Übungen angefangen.

Die 2 kombinierten Feldschiessen-Obligatorisch Übungen wurden von 30 Lengnauern besucht. Alle im Jahresprogramm vorgesehenen Schiessanlässe wurden abgesagt, so blieb uns nur noch das Endschiessen.

Am 21. August 2020 haben wir unsere Herbstversammlung auf dem Platz vor dem Schützenhaus abgehalten. Da haben wir unser Schützenhaus verabschiedet und mit einem Blumenstrauss, Marguerite Meier unsere langjährige Betreuerin unserer Schützenstube geehrt.

Am 4. Oktober 2020 konnten wir gemeinsam mit den Schützen von Böbikon, unter Einhaltung der Corona Massnahmen, unser Endschiessen abhalten. 14 Lengnauer schossen ihr Programm bei schönem Wetter um anschliessend gemeinsam mit unseren Freunden vom Studenland Beinschinken mit Kartoffelsalat zu geniessen.

Zum Absenden am 16. Oktober 2020 versammelten wir uns im Trattoria il Carpaccio (Rest. Post). Unser Präsident Markus Umbricht verlas die Resultate von 2 Stichen vor dem Salat und die weiteren Resultate nachher. Anschliessend genossen wir das sehr gute Essen der Trattoria il Carpaccio.

Auszug aus den Ranglisten: Meisterschaftsstich 1. Werner Wiederkehr 92 Punkte, 2. Vinzenz Kofmehl, 3. Kurt Schmid je 88 Pkt. Auszahlungsstich: 1. Kurt Schmid 425 Pkt., 2. René Meyer 421 Pkt., 3. Vinzenz Kofmehl 413 Pkt. Honigstich: 1. Kurt Schmid 54 Pkt., 2. Christoph Frei 53 Pkt. 3. René Meyer 52 Pkt. Cup-Stich: 1. Werner Wiederkehr Final 48 Pkt. (100/96/95) 2. Roland Burger Final 48 Pkt. (97/94/92) 3. Fridolin Kloter Final 42 Pkt. Schützenkönig 2020: 1. Kurt Schmid 228.5 Pkt., 2. Vinzenz Kofmehl 224.3 Pkt., 3. Werner Wiederkehr 224.1 Pkt.

Nun sind wir in der Winterpause und versuchen ein Programm für das nächste Jahr zu erstellen.



# Vereine Tegerfelden



© 2020 Pady Voirol

## Turnverein Tegerfelden

### Ehrenmitgliedertreffen – Turnerriege

Am Freitag, 9. Oktober 2020 trafen sich rund 16 Teilnehmerinnen und Teilnehmer zum diesjährigen Ehrenmitgliedertreffen. Corona bedingt verzichteten die beiden Organisatoren Patrick Baumgartner und Pady Voirol- Deppeler auf ein grosses Programm. Es sollte alles in der Nähe und im gemütlichen Stil stattfinden.

Im Vorfeld gab es viele Abmeldungen. Ein paar waren Corona bedingt, weil wir doch ein paar Ehrenmitglieder aus der Risikogruppe haben. Hauptsächlich waren die Abmeldungen aber auf die Ferien zurückzuführen. Vielen Dank für die zahlreichen Rückmeldungen. Zu Beginn trafen wir uns auf dem Kirchenparkplatz Ziel war es gemeinsam zum nächsten Ort weiterzufahren. Nachdem alle eingetroffen waren, verschoben wir uns gemeinsam zum Weingut Mühlebach ins Oberfeld. Beim gemütlichen Apéro begrüsst die beiden Organisatoren alle Anwesenden und wünschten den Gästen beim gespendeten Apéro „gut Drunk“. Gespannt wurden die neuen Schnapsorten – oder auch mal ein anderer Wein ausprobiert. Gerne lauschten wir den Interessanten Worten von Stefan. Er erzählte uns was sich alles in den letzten Jahren im Wein Anbau in unserer Region verändert hat und weiter verändern wird. Im Zweiten Teil durften wir die neue Brennstation bewundern. Auch zur Schnapsbrennerei wusste Stefan so einiges zu Berichten.

Viel zu schnell war die Zeit um und wir durften weiterziehen. Schnell teilten wir uns auf die Autos auf – bei Bedarf wären Masken vorhanden. Ziel: Restaurant Steinenbühl. Wir freuten uns jetzt schon auf die feinen Spiesse bei Rico Huber. Die recht enge Sitzordnung erstaunte uns etwas, aber weil immer ein reges hin- und her zum Grill nach draussen und wieder hinein an den Tisch zum Essen entstand, kamen wir recht gut aneinander vorbei. Das Essen schmeckte Wunderbar. Gerne kommen wir wieder. Der Abend war sehr lustig und unterhaltsam. Natürlich durfte die obligate Kaffeerunde, spendiert vom Turnverein nicht fehlen. Gemütlich liessen wir das Treffen nach dem Essen ausklingen.

Ein grosses Dankeschön an Stefan Mühlebach, Rico Huber & Team, an alle Gäste – und an die beiden Organisatoren und natürlich an unseren Stammverein. Wir freuen uns jetzt schon auf das nächste Jahr.

## Landfrauen

### Adventsfenster 2020

Datum	Familie und Adresse	Apero
Di 01	Gemeinde Tegerfelden, MZG 3'alrig	
Mi 02	Esther Megert, Hasenberg 2	
Do 03	G. + M. Rumpold, Alte Zurzacherstrasse 15	
Fr 04	Fam. Zingg, Langmesser 7	
Sa 05	Fam. Masanti Stöckli, Läubrig 3a	
So 06	Karin Deppeler, alte Zurzacherstrasse 14	
Mo 07	Willi Deppeler, alte Zurzacherstrasse 14	
Di 08	Fam. Wotter, Bärenwinkel 3	
Mi 09	Familien Schena/Voirol, Kirchweg 1	
Do 10	R. + N. Mühlebach, Oberfeld 12	
Fr 11	Fam. Deppeler / Bächt, Guggenbühl	
Sa 12	Fam. T. und R. Steiner, Leuberg 13	
So 13	M. + P. Weber, Oberfeld 29	
Mo 14	Fam. U. + A. Deppeler, alte Zurzacherstrasse 29A	
Di 15	Kincoergarten	16:30 Uhr
Mi 16	Fam. Schreiber / Mühlebach / Wulft, Oberfeld 31	
Do 17	Familie Suter Dorfsr. 19	
Fr 18	Maximiliane Elder, Kirchweg 4	
Sa 19	Claudia Witz, Dorfsstrasse 16	
So 20	Familie Wiedemeier, Unterfeld 15	
Mo 21	Fam. Birrer, Läubrig 1	
Di 22	Dorfgeist, Dorfsr. 79	18:00 Uhr
Mi 23	Restaurant Warregg	
Do 24	Reformierte Kirche	

© 2020 Landfrauen Tegerfelden

# Religion

## Frauenbund Unterendingen

### Ökumenische Seniorenadventsfeier

Leider muss auch dieser Anlass vom **9. Dezember 2020** im Pfarreisaal Unterendingen abgesagt werden. Die momentane Situation lässt ein unbeschwertes Feiern und Singen in diesem Rahmen nicht zu. Als kleiner Trost werden Jugendliche in Zusammenarbeit mit dem Frauenbund Unterendingen an diesem Nachmittag, **9. Dezember 2020**, in den Gemeinden Endingen und Tegerfelden eine kleine Überraschung vorbeibringen.

## Pfarrei Unterendingen

### Samichlausauszug / Adventszeit

Leider muss der Samichlausauszug am Samstag, **5. Dezember 2020**, 16 Uhr wegen der aktuellen Lage abgesagt werden. Es lohnt sich aber trotzdem an diesem Wochenende (5./6.12.2020) mal in der Kirche vorbeizuschauen – es gibt etwas zu sehen und auch zu lesen vom Samichlaus. Das gilt für die ganze Adventszeit – zusammen mit verschiedenen Helfern gestaltet Hans Zbinden immer wieder eine Ecke zu Themen aus der Adventszeit – lassen Sie sich überraschen!

## Reformierte Kirchgemeinde Tegerfelden

### Weihnachten in Tegerfelden

Da in diesem Jahr vieles anders ist als gewohnt, hat auch die Reformierte Kirchgemeinde Tegerfelden ihr Angebot an Weihnachten angepasst. Am Heiligabend, **24. Dezember 2020**, lädt die Kirchgemeinde um 17 Uhr zu einem kleinen Open-Air Gottesdienst vor dem Pfarrhaus ein. Dort wird die Weihnachtsgeschichte zu hören sein, Bläser der Musikgesellschaft Tegerfelden werden Weihnachtslieder erklingen lassen und das 24. Tegerfelder Adventsfenster wird eröffnet. Die Feier wird verantwortet vom Chinderchile-Team, Tonia Egloff und Pfrn. Birgit Wintzer. Sie findet bei jedem Wetter statt, also bitte dementsprechend anziehen.

Wer lieber Weihnachten in der warmen Stube feiert, dem ist der Gottesdienst zur Christnacht empfohlen. Am Heiligabend ist dieser ab 17 Uhr auf der Homepage unter [www.kirche-tegerfelden.ch](http://www.kirche-tegerfelden.ch) abrufbar, natürlich auch mit Eindrücken aus der weihnachtlich geschmückten Kirche, mit stimmungsvoller Musik und sicher auch mit kreativen Ideen. Lassen Sie sich überraschen!

Auch die Kirche wird in dieser Nacht offen sein, und so sind alle eingeladen, dem Geheimnis dieser besonderen Nacht nachzuspüren. Dort leuchtet das Friedenslicht aus Bethlehem. Vielleicht mag ja der ein oder die andere sich dieses Licht mit einer Laterne nach Hause holen.

An Weihnachten, **25. Dezember 2020**, lädt die Kirchgemeinde zu einem traditionellen Festgottesdienst um 10 Uhr. Der Gottesdienst wird gestaltet von Burga Schall (Sopran), Barbara Sollberger (Orgel) und Pfrn. Birgit Wintzer.

Am Sonntag, **27. Dezember 2020** laden wir zur Feier des Abendmahls um 19 Uhr nach Lengnau. Die Feier wird verantwortet von Pfr. Henry Sturcke.

Bitte beachten Sie allfällige Änderungen in der Tagespresse oder auf unserer Homepage.





# Surbtalgeflüster



## «Chaibegrabe» in Tegerfelden

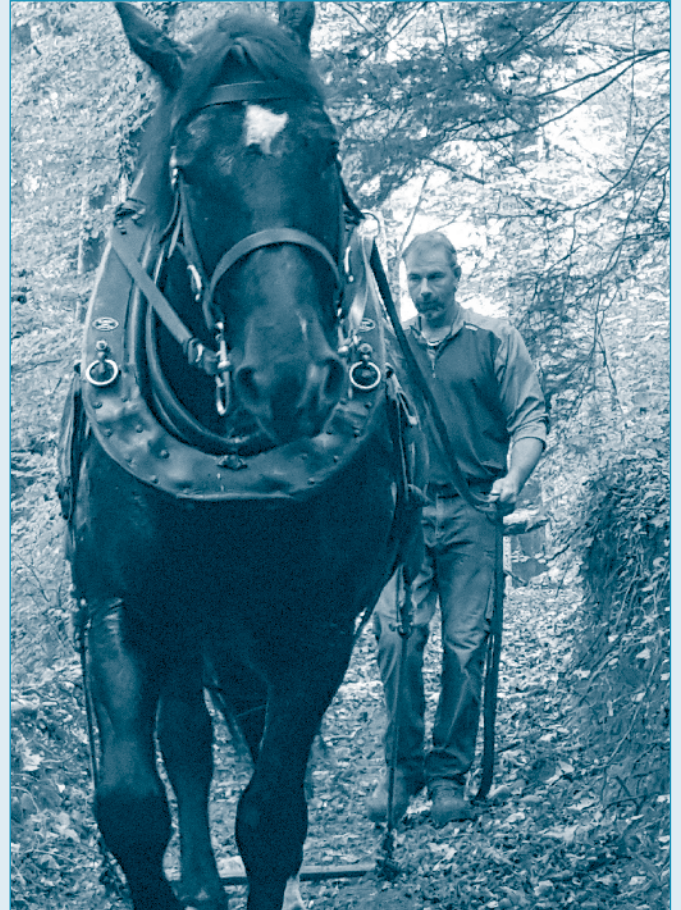


Unterhalb der Ruine, auf der Döttinger Seite verläuft ein tiefer Graben zur Surb hin, genannt "Chaibegrabe", gleich gegenüber der alten Kläranlage.

Morsche alte Bäume, die kreuz und quer liegen, grosse unförmige Nagelfluh-Brocken, sumpfige Stellen erschweren den Gang durch den Graben. Eigentlich wirkt der Wald hier sehr mystisch, verstärkt durch wunderschöne geformte Baumpilze und kleinen Höhlen. Der Graben wird auch in der Sage der Schlüsseljungfrau erwähnt, sind doch dort die Ritter, die um ihre Hand warben, bei der Aufgabe dreimal um die zu Burg zu reiten, jämmerlich gestürzt. Alles schön und gut, wenn nicht grosse Lastwagenpneus und diverser Abfall wie Plastik, verrosteten Tonnen den Besucher gleich wieder in die Realität ins 20. Jahrhundert befördern würden. Vermutlich stammt der Abfall noch von der grossen zugeschütteten Deponie, die gleich oberhalb des Grabens liegt.

Bleiben Reifen im Freien liegen, gelangen Schadstoffe wie Cadmium, Chrom und Blei über die Jahre in den Boden oder Gewässer, so der Bericht aus der Zeitschrift Umwelt Aargau. Für den Gemeinderat war klar, hier muss gehandelt werden.

Die Frage war nur, wie die Pneus, die zum Teil tief im Erdreich vergraben, herauszuholen sind. Mit Maschinen eine unmögliche Aufgabe. Die Lösung brachte ein Pferd namens Rico, ein 6-jähriges Kaltblut mit einem Schwergewicht von über 800 kg, das locker über eine Tonne ziehen kann. Der Besitzer Markus Eichenberger «Eichi», aus Tennwil (Hallwilersee) rückt regelmässig mit seinen Pferden Holzstämme, gibt Kurse und nimmt an Turnieren teil. Ab und zu unterstützt er auch mal den Forst.



Trotz seines Gewichts rutschte Rico, zuweilen fast auf seinem Hintern, aber sicher den Abhang herunter. Teils um seine eigene Achse drehend, konnte er sich relativ gut im Graben bewegen. Der erste Pneu erwies sich als sehr schwer und liess sich fast nicht von der Stelle bewegen. Doch nach gutem Zurufen und verschiedenen Anläufen sammelte Rico alle seine Kräfte und zog den Pneu aus dem Boden und schleppte ihn in einem Zug den steilen Hang hinauf. Nach mehr als 2 Stunden lagen 14 grosse Pneus auf einem Haufen. Schweissgebadet, Pferd und Besitzer, aber sichtlich erleichtert über die gelungene Aktion verabschiedeten sie sich. Kurz darauf ein Whatsapp mit den Worten «Danke dir für den sonderbaren Auftrag, mal was Spezielles. Hat mich gefreut, diesen Wunsch für Tegerfelden zu erfüllen.»





Der Gemeinderat dankt dir «Eichi» und deinem Pferd Rico sowie deiner Begleitung Nathalie plus Hund.

Nicht alle Pneus konnten wegen grossen Felsbrocken den Hang hinaufgezogen werden und wurden daher auf einen Haufen gelegt. Als nächstes wird das Forstamt die im Graben aufgeschichteten Pneus mit Maschinen und Drahtseilen hinaufziehen und zum Recyclen verladen. Auch diese Aufgabe wird nicht einfach werden.

// Isabelle Schmid, Gemeinderätin Tegerfelden





# Dezember 2020

Aufgrund der aktuellen Lage können die Daten noch ändern.



<b>01.-24.</b>	Surbtal	Diverse	Adventsfenster im Surbtal
<b>02.</b>	Surbtal	Kath. Kirchgemeinde	Roratefeier mit Zmorge, Kirche/Pfarreizentrum, 6.30 Uhr
<b>05.</b>	Tegerfelden	SG Tegerfelden	Chlausschiessen
<b>05.-06.</b>	Tegerfelden	Spielgruppe Räbliüs	de Samichlaus chonnt uf Tegerfelden
<b>11.</b>	Tegerfelden	Chrabbelgruppe Truubechärnli	Chrabbeltreffen, Kirchgemeindesaal, 15 Uhr
<b>11.</b>	Endingen	Musikgesellschaft Endingen	Geburtstagsständchen
<b>12.</b>	Surbtal	Ref. Kirchgemeinde Tegerfelden	Fiire mit de Chliine, Kirche Lengnau, 17 Uhr
<b>13.</b>	Surbtal	Kath. Kirchgemeinde und Ref. Kirchgemeinde Tegerfelden	ökumenischer Gottesdienst zum Advent, Kirche, 10 Uhr
<b>13.</b>	Tegerfelden	Chind aktiv	Ä Halle wo's fägt, Mehrzweckhalle, 9.30 - 11.30 Uhr
<b>13</b>	Surbtal	Gemeinden Endingen, Lengnau, Tegerfelden	Gemeindeabstimmungen
<b>14.</b>	Endingen	Musikgesellschaft Endingen	Geburtstagsständchen
<b>16.</b>	Tegerfelden	Männerriege	Weihnachtshock
<b>17.</b>	Lengnau	Gemeinde	Häckeldienst
<b>19.</b>	Lengnau	Gemeinde	Christbaumverkauf, Werkhof, 8 - 12 Uhr
<b>19.</b>	Tegerfelden	Gemeinde	Christbaumverkauf, Forstwerkhof, 9 - 10.30 Uhr
<b>21.-03.01.</b>	Surbtal	Schulen	Weihnachtsferien
<b>23.</b>	Endingen	Musikgesellschaft Endingen	Geburtstagsständchen
<b>24.</b>	Endingen	Kirchenchor Unterendingen	Festgottesdienst in der Mitternacht, 23 Uhr
<b>24.</b>	Surbtal	Ref. Kirchgemeinde Tegerfelden	Open-Air Gottesdienst vor dem Pfarrhaus, 17 Uhr
<b>25.</b>	Surbtal	Ref. Kirchgemeinde Tegerfelden	Traditioneller Festgottesdienst, 10 Uhr
<b>26.</b>	Lengnau	Kath. Kirchgemeinde	Wein- und Kindersegnung, Kirche, 10.30 Uhr
<b>27.</b>	Surbtal	Ref. Kirchgemeinde Tegerfelden	Feier des Abendmahls durch Pfarrer Henry Strucke, 19 Uhr in Lengnau

# Portrait

## Jugendrotkreuz Kanton Aargau

Das Jugendrotkreuz (JRK) Kanton Aargau ist die Jugendorganisation des Schweizerischen Roten Kreuzes Kanton Aargau und Teil der weltweiten Rotkreuz- und Rothalbmondbewegung. Seit über 10 Jahren setzen sich unsere Freiwilligen im ganzen Kanton für Menschlichkeit und Solidarität ein. Die meisten von ihnen sind zwischen 15 und 30 Jahre alt, doch bei der Nachhilfe freuen wir uns auch über ältere Personen.

Unsere rund 190 Freiwilligen engagieren sich in verschiedenen Dienstleistungen für bedürftige Menschen. Dabei werden sie von den Freiwilligenkoordinatorinnen des JRKs beraten, geschult und unterstützt. Die Freiwilligen erhalten eine Spesenrückerstattung, können kostenlos interne Weiterbildungen besuchen und an Austauschtreffen teilnehmen. Während den Einsätzen erhalten sie lehrreiche Einblicke in andere Lebenswelten und gewinnen unvergessliche Erfahrungen.

Die Nachhilfe richtet sich an schulschwache Kinder und Jugendliche, die aus schwierigen Verhältnissen kommen. Damit diese in der Schule den Anschluss nicht verlieren, erhalten sie von einer freiwilligen Person regelmässige Unterstützung. Beim Mentoring werden junge Menschen, die neu in die Schweiz zugezogen sind, beim Deutsch Lernen und beim Einleben in unsere Gesellschaft begleitet. Lokale Mentorinnen und Mentoren unterstützen sie individuell und unternehmen gemeinsame Freizeitaktivitäten.

Ähnlich funktioniert auch das Lehrstellen-Coaching, wobei hier die Unterstützung von jungen Geflüchteten beim Berufseinstieg im Zentrum steht. Die Sportnachmittage Bad Zurzach finden jeweils an einem Samstagnachmittag im Monat statt. Sie bieten Asylsuchenden eine Abwechslung zum Alltag in den Asylunterkünften und fördern gleichzeitig die Gesundheit und die soziale Integration in die Schweizer Gesellschaft. Informationen zu diesen und weiteren Angeboten des JRKs finden Sie auf unserer Homepage: [www.srk-aargau.ch/jugendrotkreuz](http://www.srk-aargau.ch/jugendrotkreuz)

Bei Interesse an einem freiwilligen Engagement beim Jugendrotkreuz Kanton Aargau freuen wir uns über eine Kontaktaufnahme unter 062 835 70 48 / 078 840 99 38 oder [jugendrotkreuz@srk-aargau.ch](mailto:jugendrotkreuz@srk-aargau.ch).



© 2020 Schweizerisches Rotes Kreuz





# Surbtal-Ticker

Bild und Wort – Forum

Dezember 2020 / Nr. 12



© 2020 Musikgesellschaft Eendingen

## Absage Neujahrskonzert

Leider müssen wir aus bekannten Gründen unser Neujahrskonzert vom 1. Januar 2021 absagen. Wir wünschen Ihnen allen gute Gesundheit und hoffen, dass wir im Frühling 2021 wieder auftreten dürfen (Infos folgen, sobald mehr bekannt ist). Musikalische Grüsse

// Musikgesellschaft Eendingen

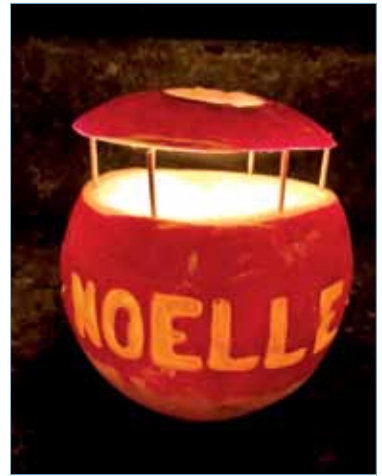


© 2020 Umweltkommission Lengnau

## Bienen statt Blei

Kugelfänge von Schiessanlagen sind stark belastet mit Blei und Antimon, diese gefährden Pflanzen, Tiere und das Grundwasser. Deshalb werden sie schweizweit saniert, so auch in Lengnau. Die sanierte Fläche wurde mit Tümpeln, Kies, Steinen, Wurzelstöcken so gestaltet, dass sie Lebensraum wird für kleine Säugetiere und seltene Amphibien. Speziell angelegt wurde eine Sandwand, denn viele Wildbienen nisten im Boden und sind auf solche Strukturen angewiesen.

// Umweltkommission Lengnau



© 2020 Schule Lengnau

## Impressionen Lichtermeer Schule Lengnau

siehe auch Beitrag Seite 21



© 2020 Redaktion/sh

## Wir wünschen Ihnen und Ihren Liebsten gemütliche Festtage!

// Redaktionsteam Surbtaler

Liebe ist die stärkste Macht der Welt, und doch ist sie die demütigste, die man sich vorstellen kann.

// Mohandas Karamchand Gandhi genannt Mahatma Gandhi, 1869-1948, indischer Rechtsanwalt, Publizist, Morallehrer, Asket und Pazifist, der zum Anführer der indischen Unabhängigkeitsbewegung wurde. Er wandte sich u.a. gegen die koloniale Ausbeutung und forderte Menschenrechte für die Unberührbaren. Gandhi ist weltweit ein Vorbild und wurde mehrmals für den Friedensnobelpreis nominiert. Er gilt als Vertreter für den Freiheitskampf, Unterdrückung und soziale Ungerechtigkeit.

## Redaktion

Gemeinde Tegerfelden  
5306 Tegerfelden  
056 245 27 00  
surbtaler@tegerfelden.ch

Redaktionsschluss: 12 Uhr

Nr. 1: 11.12.2020